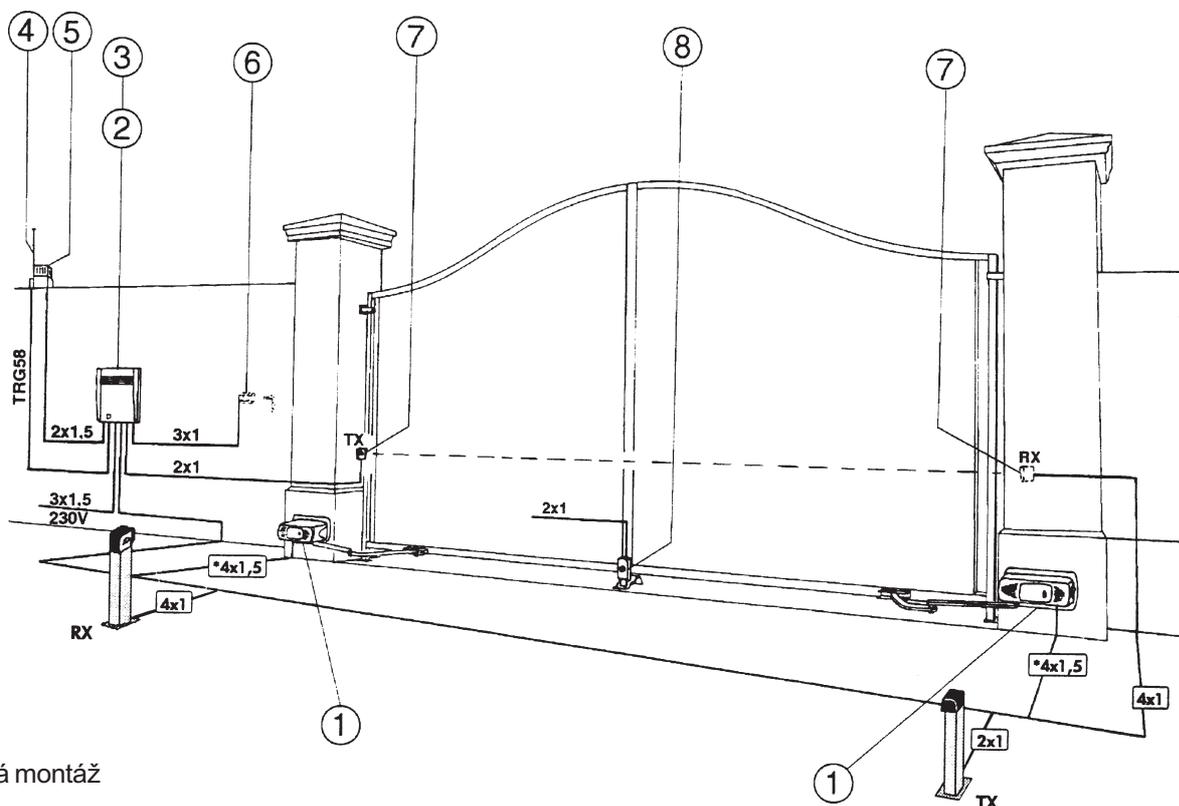




# ŘADA FERNI F 1000 – F 1100 – F 1024



Vnější automatický systém s kloubovými rameny pro závěsné brány



Vzorová montáž

Napájecí vodiče k motoru: 4 x 1,5 mm<sup>2</sup>, délka 20 m  
4 x 2,5 mm<sup>2</sup>, délka 30 m

## 1 Montážní sada

1 – Motor

Příslušenství:

2 – Ovládací panel

3 – Radiový přijímač

4 – Anténa

5 – Výstražné blikající světlo upozorňující na pohyb brány

6 – Klíčem ovládaný vícepolohový přepínač

7 – Bezpečnostní fotobuňky

8 – Elektrické blokovací zařízení

## Obsah

1 MONTÁŽNÍ SADA .....	1	13 OVLÁDACÍ PANEL ZA 2 – ZM 1: ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ .....	7
2 VŠEOBECNÁ SPECIFIKACE .....	2	14 OVLÁDACÍ PANEL ZL 14 – ZL 19: ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ .....	7
3 MEZNÍ HODNOTY PRO POUŽITÍ: .....	2	15 NASTAVENÍ MIKROSPÍNAČŮ ZASTAVUJÍCÍCH POHYB BRÁNY NA KONCI OTEVÍRACÍHO CYKLU .....	8
4 PŘÍSLUŠENSTVÍ: .....	2	16 NASTAVENÍ MIKROSPÍNAČŮ ZASTAVUJÍCÍCH POHYB BRÁNY NA KONCI ZAVÍRACÍHO CYKLU .....	8
5 TECHNICKÉ ÚDAJE .....	2	17 NASTAVENÍ MIKROSPÍNAČŮ ZASTAVUJÍCÍCH MOTOR PŘI DOKONČENÍ OTEVÍRÁNÍ A ZAPÍNAJÍCÍCH ZPOMALOVACÍ CYKLUS PŘED ZAVŘENÍM .....	8
6 VNĚJŠÍ ROZMĚRY .....	3	18 NOUZOVÉ UVOLNĚNÍ (PROVÁDĚT PŘI VYPNUTÉM MOTORU) .....	9
7 PŘÍKLADY POUŽITÍ .....	3	19 DOPLŇKOVÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ NA PŘÁNÍ .....	10
8 MEZNÍ PROVOZNÍ HODNOTY .....	3	20 LOCK 81 – LOCK 82 .....	11
9 PŘED MONTÁŽÍ .....	4	21 PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA .....	11
10 PŘIPEVNĚNÍ PODKLADOVÉ DESKY A TŘMENU .....	4		
11 MONTÁŽ .....	5		
12 MONTÁŽ PŘÍMÉHO A OBLUKOVÉHO RAMENE .....	6		

## 2 Všeobecná specifikace

Popis:

- Vnější automatický systém s kloubovými rameny pro závěsné brány.
- Výrobek byl kompletně navržen a vyroben firmou CAME a vyhovuje běžným bezpečnostním normám ( UNI 8612 ), se stupněm jistění IP 54.
- Záruka 12 měsíců, pokud nedojde k zásahu do zařízení nepovolanou osobou.

### Verze:

#### F 1000

230 V střídavý proud – 150 W nevratný motor.

#### F 1100

230 V střídavý proud – 110 W nevratný motor .

#### F 1024

24 V stejnosměrný proud – 180 W nevratný motor.

## 3 Mezní hodnoty pro použití:

- Délka křídel brány: do 4 metrů ( viz tabulka).
- Maximální možný úhel při otevření křídla brány: 90.
- Verze F 1024 by měla být používána při náročnějším provozu.

## 4 Příslušenství:

#### F 1001

Přímé výsuvné rameno ( pro jednoduchá křídla brány o délce od 0,5 do 2 m ).

#### H 3000

Ruční uvolňovací systém s kabelem o délce 5 m, kompletní s bezpečnostním pouzdrem, uvolňovacím otočným knoflíkem a tlačítkem.

#### LOCK 81

Jednoválečkový elektrický zámek

#### LOCK 82

Dvouválečkový elektrický zámek.

### Pozor!

Doporučujeme použití ovládacího a bezpečnostního příslušenství firmy CAME, z důvodu zajištění snadné montáže a obsluhy v souladu s běžnými bezpečnostními předpisy.

## 5 Technické údaje

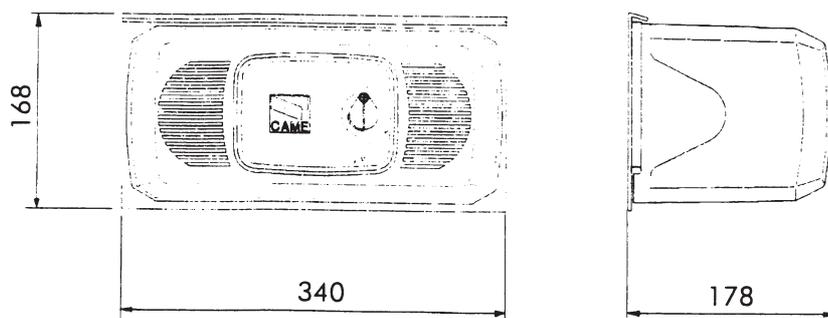
Typ motoru	F 1000	F 1100	F 1024
Hmotnost	14 kg	13 kg	14,5 kg
Napětí	230 V	230 V	24 V
Jmenovitý proud	1,3 A	1,0 A	15 A
Výkon motoru	150 W	110 W	180 W
Činitel využití	30 %	50 %	určený pro velké zatížení
Točivý moment	32 N m	38 N m	45 N m
Kondenzátor	10 F	6,3 F	

Údaje jsou platné při jmenovitém napětí.

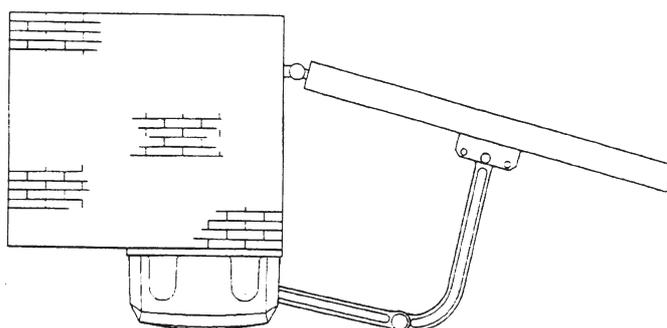
Hodnota může být nastavena na ovládacím panelu CAME.

Podložka pro zápusťný šroub

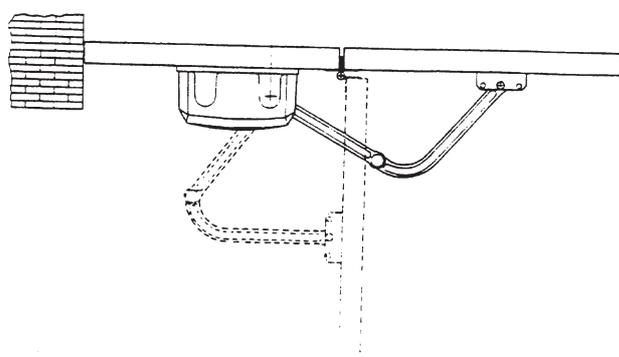
## 6 Vnější rozměry



## 7 Příklady použití



Na pilíři brány



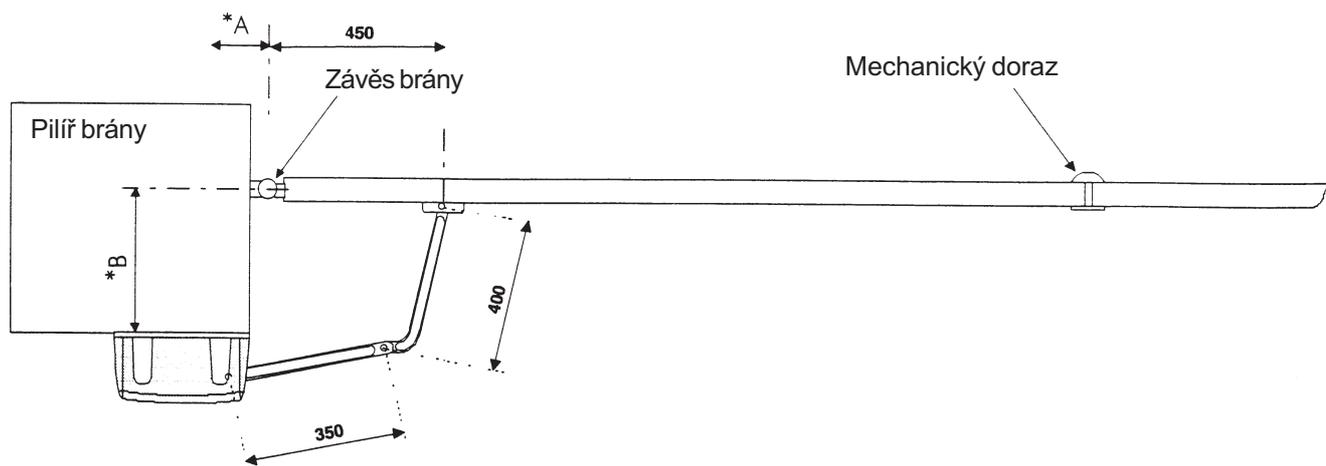
Na části brány

## 8 Mezní provozní hodnoty

Šířka křídla brány	Hmotnost křídla brány
2,00	800
2,50	600
3,00	500
3,50	450
4,00	400

Jestliže je šířka větší než 2,50 m, je nutno použít elektrický zámek ( F 1000 – F 1024 ).  
Systém F 1100 musí být vždy vybaven tímto zámekem.

## 9 Před montáží...

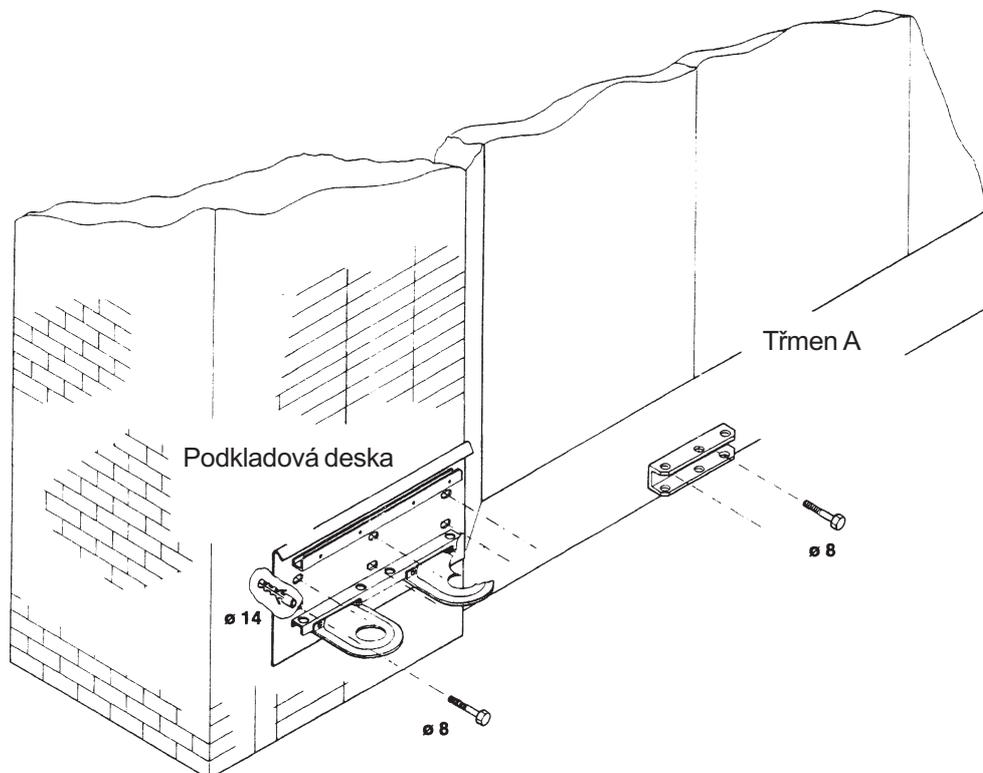


Dříve než začnete s montáží automatického systému, překontrolujte následující:

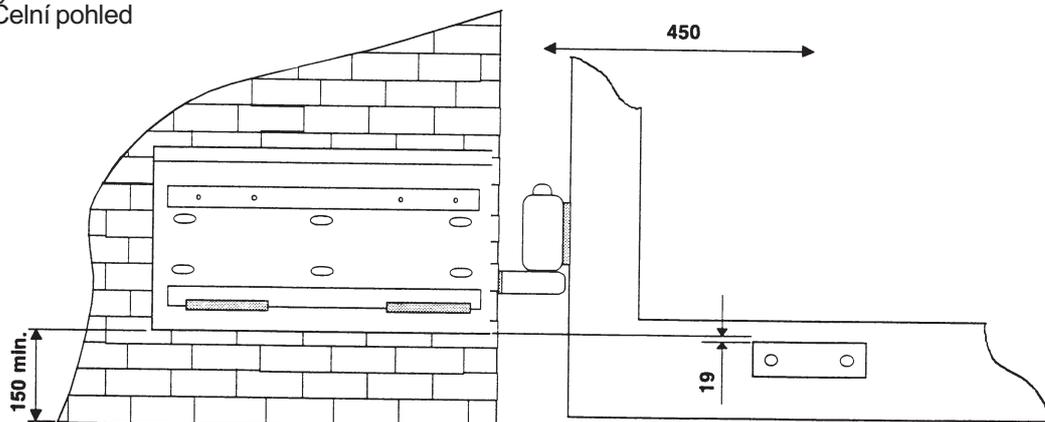
- Chod brány od úplného otevření až do úplného zavření musí být zcela klidný, bez tření a bez vůle mezi čepy uložení a závěsy.
- Brána sama musí být dostatečně pevná a závěsy musí být použitelné pro tento systém ( brána nad úrovní terénu usazená v závěsech ).
- Možnost umístění elektrických vodičů v blízkosti ovládacích a bezpečnostních zařízení ( viz obr. na první straně ).

- \* Jestliže je vzdálenost B 0 až 300 mm, musí být vzdálenost A alespoň 110 mm.  
Jestliže je vzdálenost B 300 až 380 mm, musí být vzdálenost A alespoň 150 mm.

## 10 Připevnění podkladové desky a třmenu

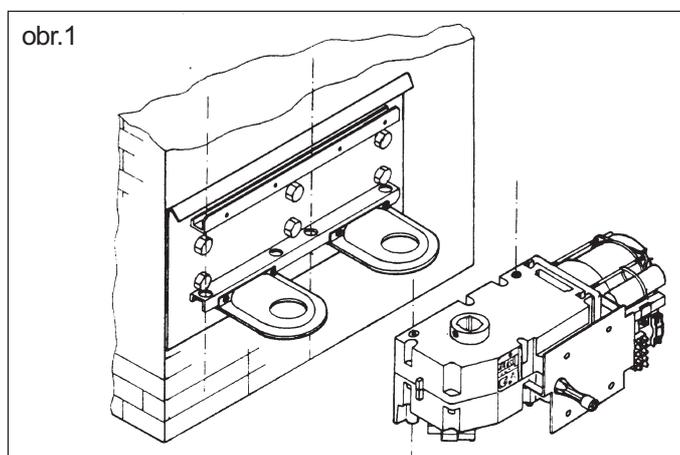
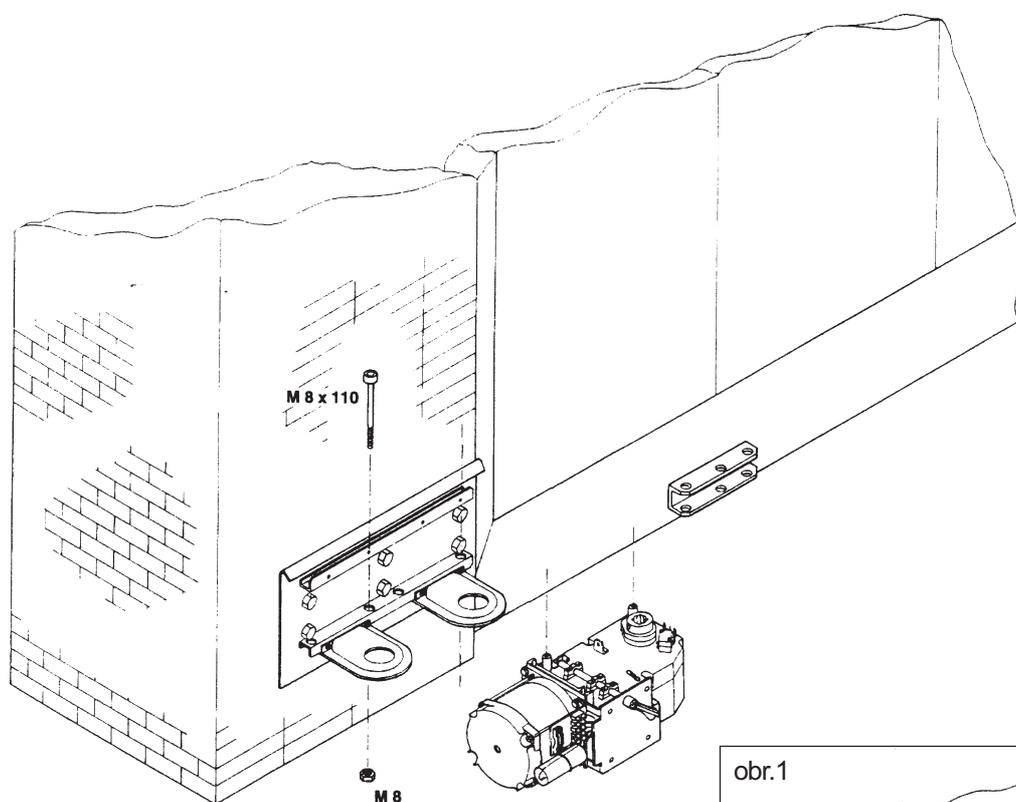


Čelní pohled



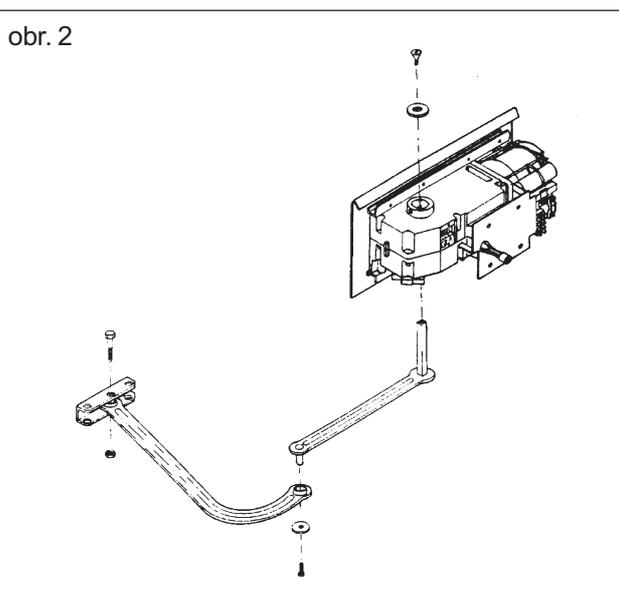
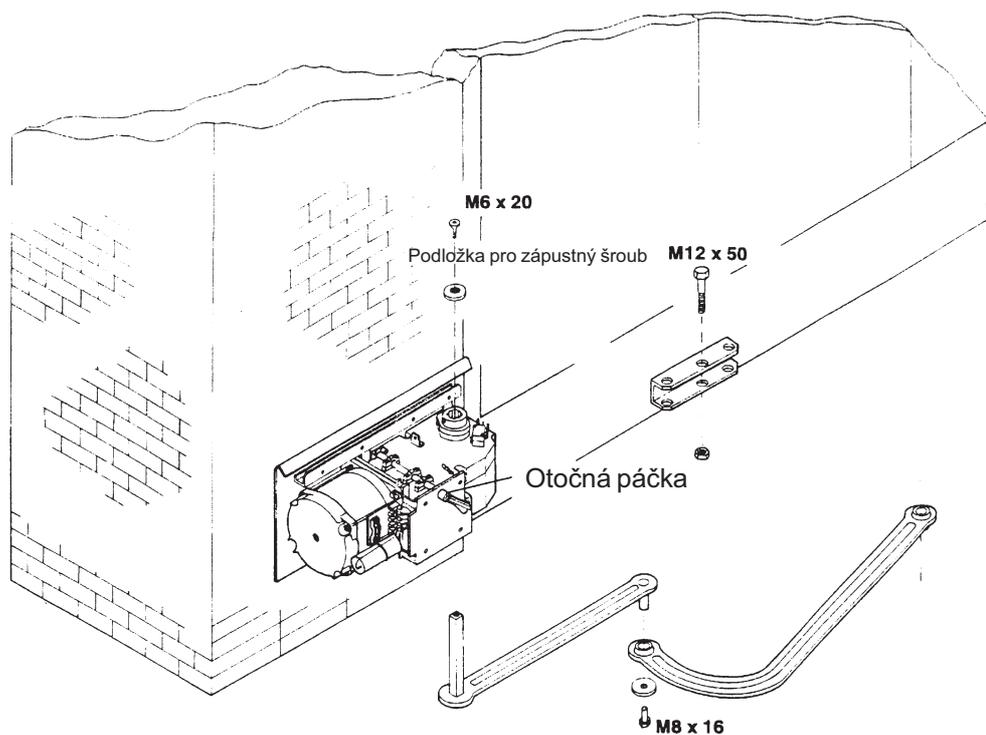
- Podkladovou desku připevněte k pilíři pomocí šroubů  $\varnothing 8$  mm a hmoždinek  $\varnothing 14$  mm. Ujistěte se, že vzdálenost spodní hrany podkladové desky od úrovně terénu je minimálně 150 mm.
- Připevněte třmen A ke křídlu brány ( použijte šrouby  $\varnothing 8$  mm nebo třmen přivařte ). Respektujte kótu 450 mm ( viz. obr. ) a ujistěte se, že vzdálenost spodní hrany podkladové desky a třmenu A je 19 mm.

## 11 Montáž



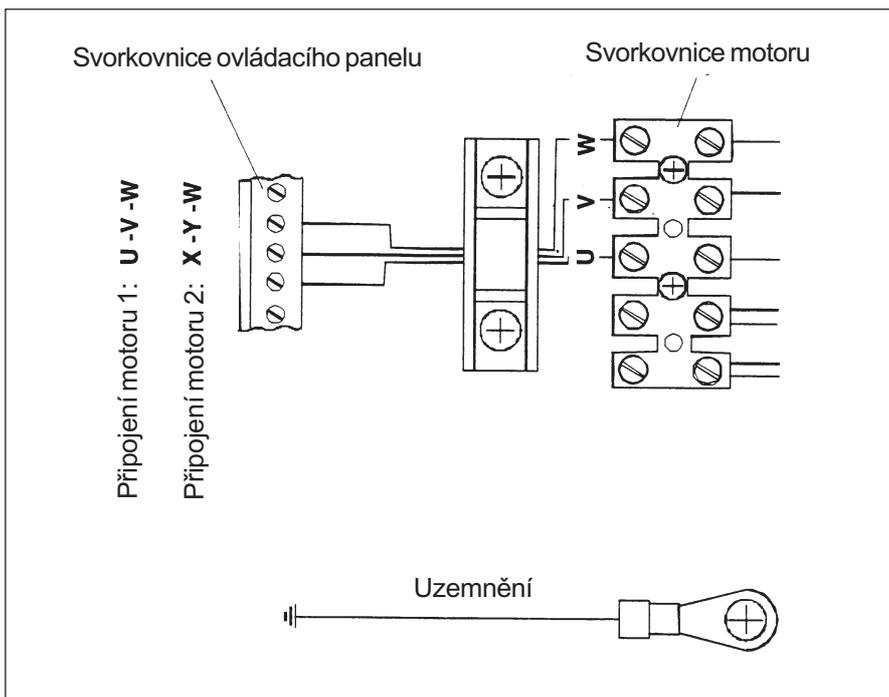
- Vložte motor do podkladové desky souběžně se 4 předvrtanými děrami a připevněte jej pomocí dvou dodaných šroubů M 8 x 110. Při montáži na pravé straně otočte motor obráceně a k jeho usazení použijte druhý pár děr ( viz obr. 1 ).

## 12 Montáž přímého a obloukového ramene



- Zasuňte přímé rameno do motoru tak, aby nepřesahovalo nad vačku. Použijte podložku se zápusťným šroubem M 6 x 20 a zajistěte rameno pomocí dvou kolíků. Obě ramena spojte pomocí šroubů M 8 x 16 a podložek. Uvolněte chod motoru (otočte páčkou ve směru šipky) a připevněte obloukové rameno ke třmenu A pomocí šroubu M 12 x 50 a matice M 12. Montáž motoru na pravou stranu brány provedte podle obr. 2.

### 13 Ovládací panel ZA 2 – ZM 1: elektrické zapojení



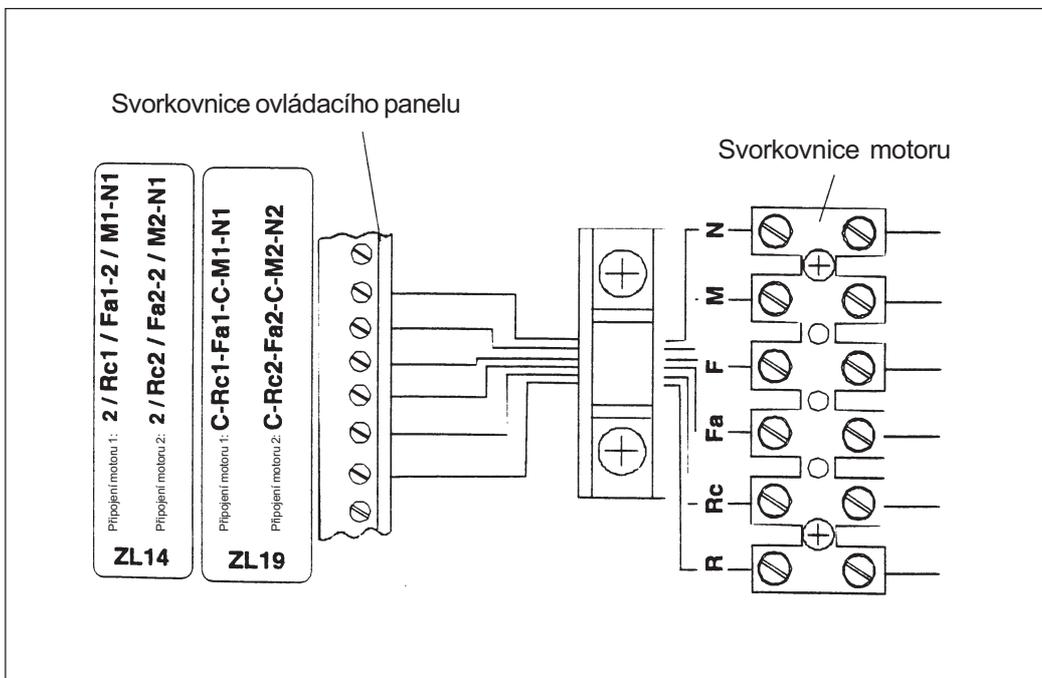
F 1000 – F 1100

Připojení motoru 1: U - V - W

Připojení motoru 2: X - Y - W

- Proveďte montáž elektrického ovládacího panelu a zapojte vodiče podle nákresu.

### 14 Ovládací panel ZL 14 – ZL 19: elektrické zapojení



F 1024

**M – N**

Připojení motoru

**F – A**

Koncový mikrospínač pro otevírání

**R – Rc**

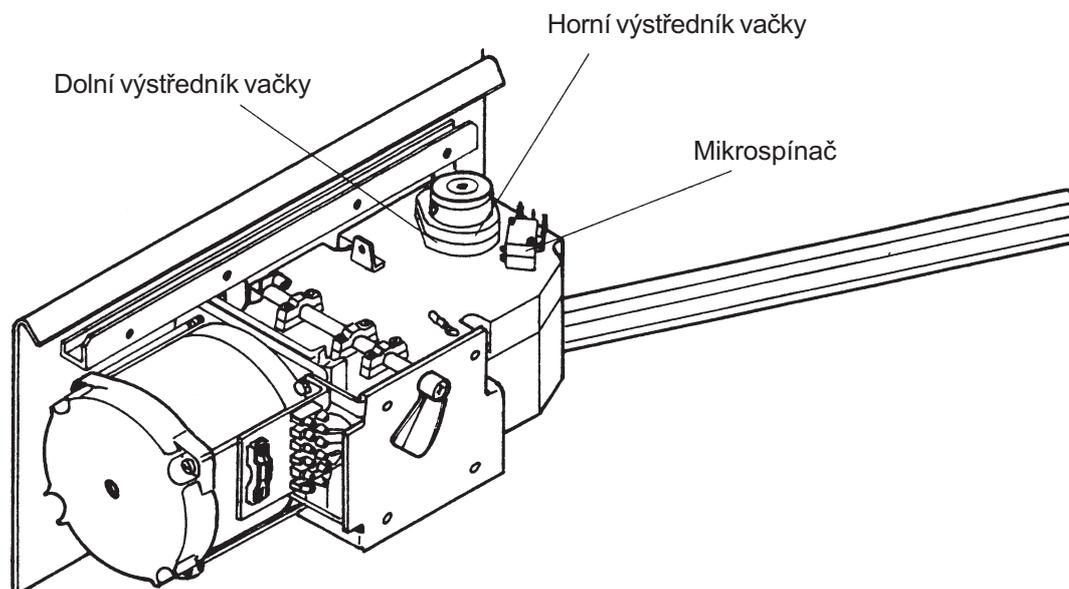
Mikrospínač zpomalení při zavírání

- Proveďte montáž elektrického ovládacího panelu a zapojte vodiče podle nákresu.

## 15 Nastavení mikrospínačů zastavujících pohyb brány na konci otevíracího cyklu

F 1000 – F 1100

Při otevření: Uvolněte křídlo brány a nastavte jej do požadované pozice při otevření. Nyní, otáčejte horním výstředníkem vačky, dokud mikrospínač nepřepne. Zavřete bránu a dotáhněte šroub na vačce.



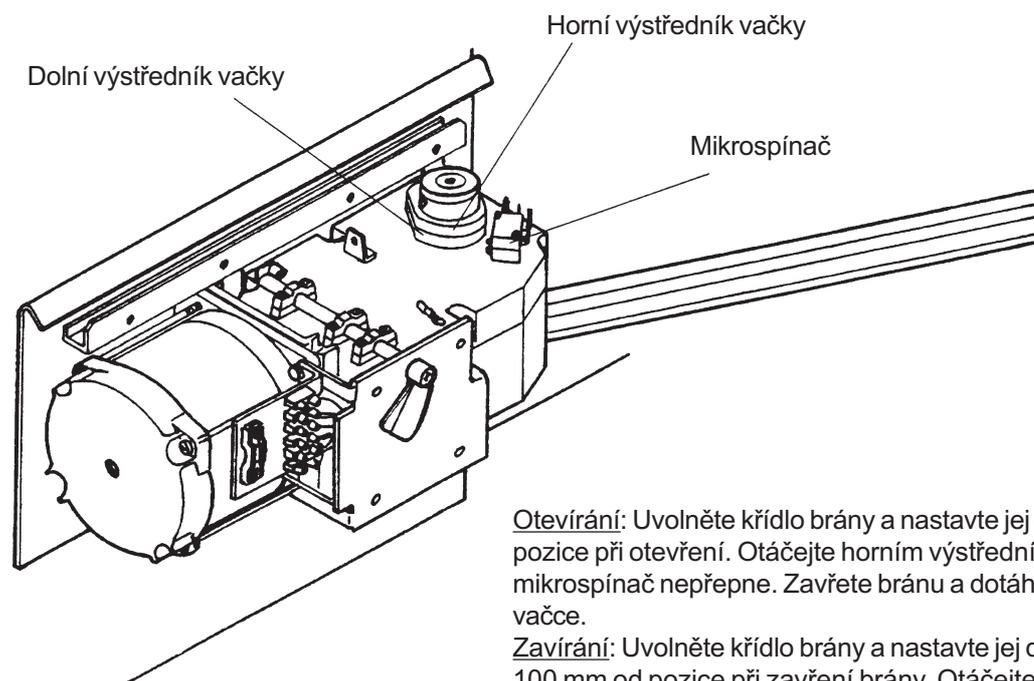
## 16 Nastavení mikrospínačů zastavujících pohyb brány na konci zavíracího cyklu

F 1000

Při zavření: Uvolněte křídlo brány a nastavte jej do požadované pozice při zavření. Otáčejte dolním výstředníkem vačky, dokud mikrospínač nepřepne. Otevřete bránu a dotáhněte šroub na vačce.

## 17 Nastavení mikrospínačů zastavujících motor při dokončení otevírání a zapínajících zpomalovací cyklus před zavřením

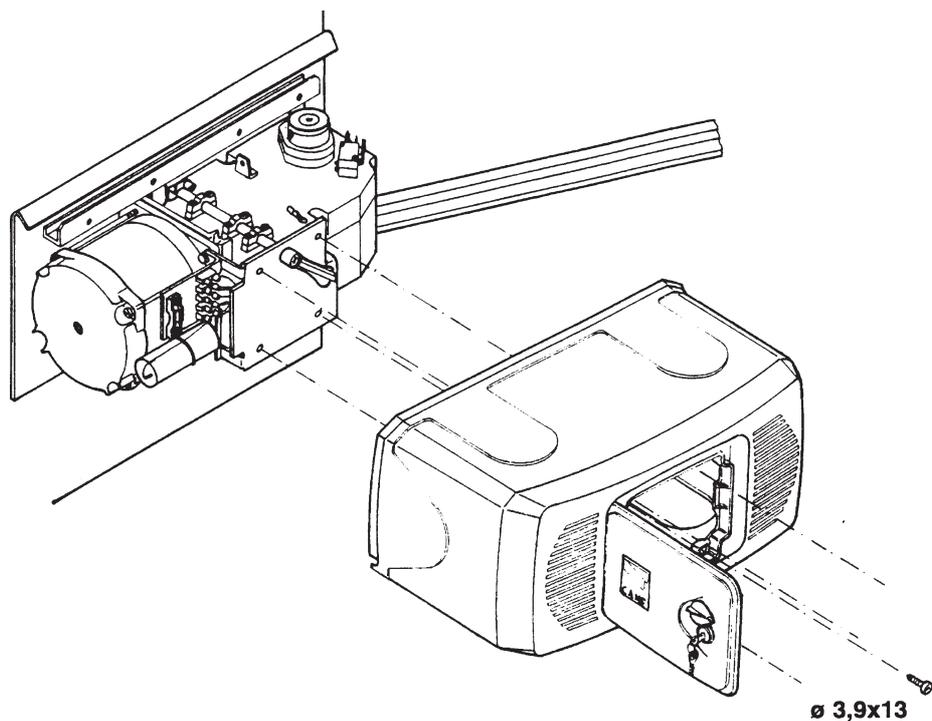
F 1024



**Otevírání:** Uvolněte křídlo brány a nastavte jej do požadované pozice při otevření. Otáčejte horním výstředníkem vačky dokud mikrospínač nepřepne. Zavřete bránu a dotáhněte šroub na vačce.

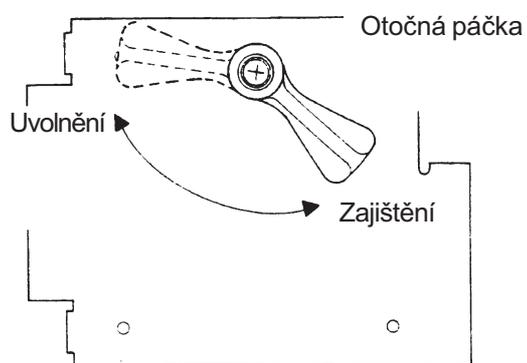
**Zavírání:** Uvolněte křídlo brány a nastavte jej do pozice vzdálené 100 mm od pozice při zavření brány. Otáčejte dolním výstředníkem vačky dokud mikrospínač nepřepne. Otevřete bránu a dotáhněte šroub na vačce.

Po montáži systému, připojení elektrických vodičů a po provedení všech nastavení, zakryjte motorovou jednotku víkem, které připevníte pomocí 4 šroubů dodaných v příslušenství.



### 18 Nouzové uvolnění (provádět při vypnutém motoru)

F 1000 – F 1024

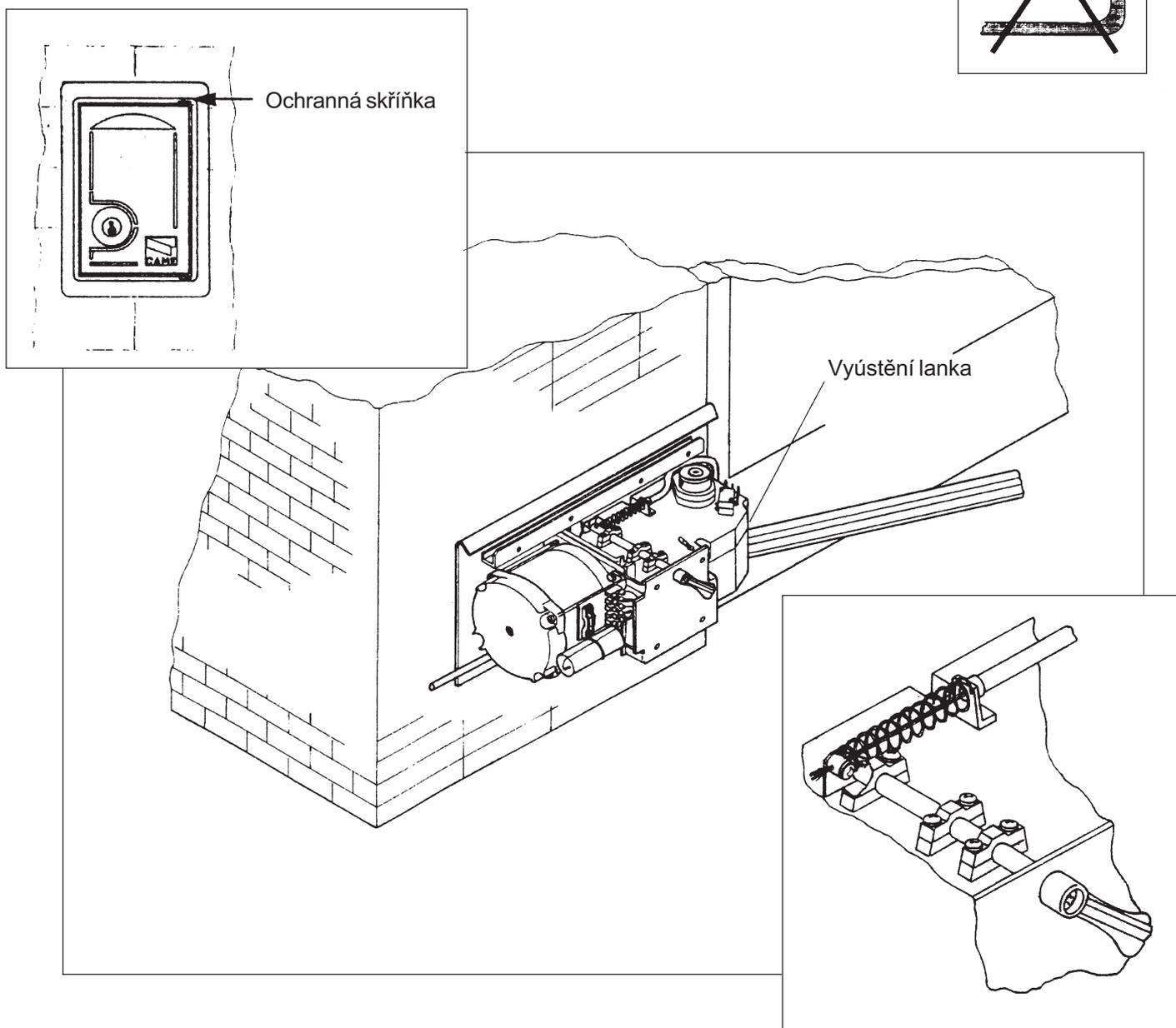
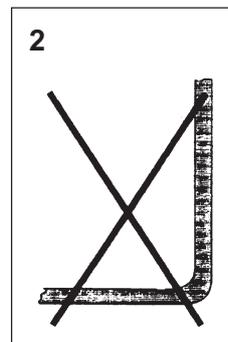
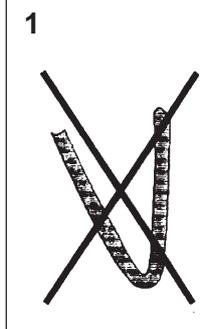


V případě přerušení dodávky energie nebo při špatné činnosti, odjistěte motor pomocí otočné páčky.

## 19 Doplnkové příslušenství dodávané na přání

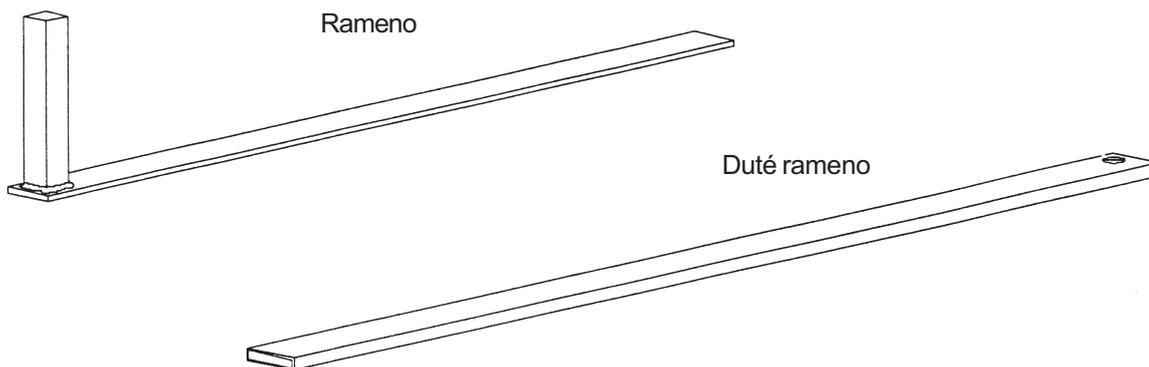
### H 3000:

Kryté uvolňovací lanko - bovden ( 5 m dlouhé ), uvolňovací rukojeť a tlačítko.  
POZOR: Při montáži dbejte na to, aby se lanko neohýbalo přes ostré hrany.



Rovné výsuvné rameno ( pro jednokřídlé brány o délce od 0,5 do 2 m ).  
Modely F 3000 – F 3024, maximální délka 1,5 m.

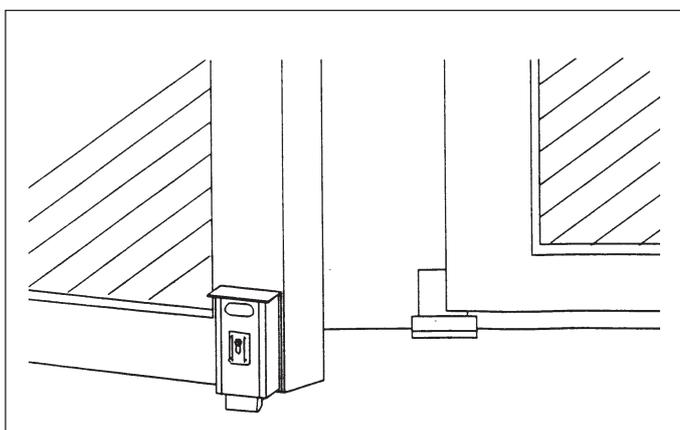
F 1001



## 20 LOCK 81 – LOCK 82

F 1024

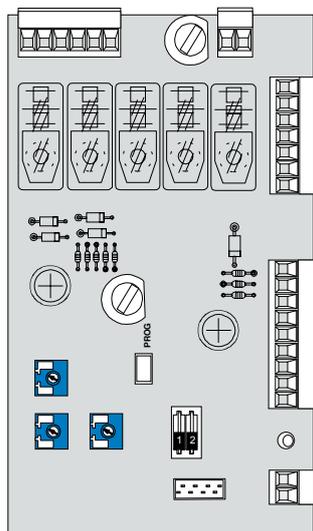
Elektrické zámky ( napájení 12 V ).



## 21 Pravidelná údržba

Toto zařízení nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Preventivně nebo při velmi náročném provozu je vhodné v pravidelných intervalech přikontrolovat připojení vodičů k motoru a promazat pouzdra, ramena a všechny kluzné plochy.

Všechny údaje uvedené v této publikaci jsou pouze informativní. Společnost CAME SPA si vyhrazuje právo na provádění změn, spojených s technologickým zdokonalováním výrobků.



### POPIS

Řídicí karta ZF1 je určena pro řízení pohonu křídlových bran série: ATI, FERNI, FAST, KRONO. Napájení 230 V, příkon až do 320 W, frekvence 50-60 Hz.

Kompletně ji vyvinula a vyrobila firma CAME S.p.A. a splňuje platné bezpečnostní předpisy.

Řídicí kartu je třeba instalovat do pouzdra z ABS (S4339 nebo S4340), s druhem krytí IP54 a vybavením zásuvkou pro vratný proud vzduchu a příslušným transformátorem.

Kartu je třeba napájet přes svorky L1 a L2 proudem o napětí 230 V AC. Karta je na vstupu chráněna pojistkami 5 A. Příslušenství pro nízké napětí (24 V) je naproti tomu chráněno pojistkami 3,15 A. Celkový příkon částí příslušenství (24 V) nesmí překročit 20 W.

### BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Světelné závory lze připojit resp. připravit pro následující funkce:

- opětné otevírání při zavírání (2-C1), světelné závory indikují překážku během zavírání brány a vyvolají reverzaci směru pohybu brány, až ta se opět zcela otevře;
- úplné zastavení (1-2), okamžité zastavení pohybu brány spolu s deaktivací případné automatiky zavírání: pokračování pohybu brány pomocí ovládacího panelu s tlačítky příp. rádiového ovládání (rádiového vysílače).

### DODATEČNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- elektrický zámek 12 V (ES-ES);
- kontrolka Brána otevřená. Kontrolka signalizuje, že brána je otevřená a zhasne, jakmile se brána po ukončení práce zavírá (5-10).

### JINÉ VOLITELNÉ FUNKCE

- automatika zavírání. Časovač automatického zavírání se na konci otevírání brány napájí sám. Přednastavená doba závisí však každopádně vždy na případném zásahu bezpečnostních zařízení. Po zastavení nebo při přerušení proudu je toto však vyloučeno;
- funkce „ovládání z ovládacího panelu“. Provoz brány ovládaný tlačítky (dálkové rádiové ovládání je vyloučeno). Zapne se až poté, kdy je trimmer T.L.(dolaďovací prvek) nastavený na minimum.

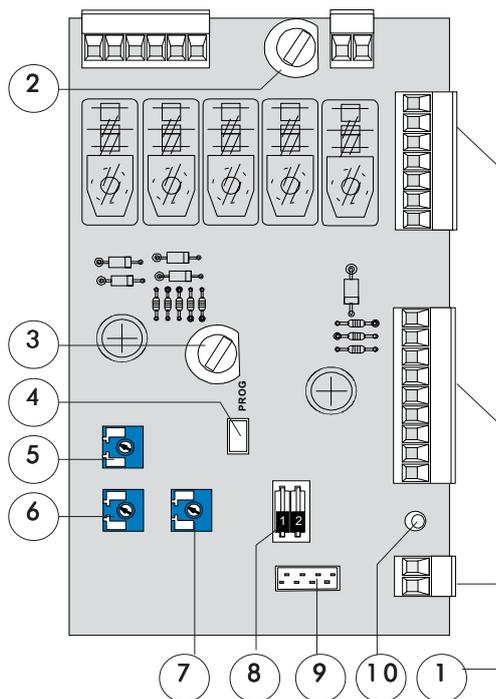
### NASTAVENÍ

- doby pro automatické zavírání;
- zpoždění zavírání motor 2;
- provozní doby.

### UPOZORNĚNÍ:

Před zásahy uvnitř přístroje odpojte napětí (přerušte napájení).

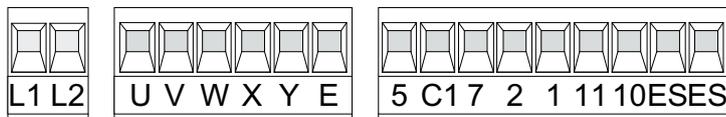
# ZÁKLADNÍ DESKA



## HLAVNÍ KOMPONENTY

- 1 - Propojovací svorkovnice
- 2 - Hlavní pojistka 5 A
- 3 - Pojistka dílů příslušenství 3,15 A
- 4 - Tlačítka pro uložení rádiového kódu
- 5 - Trimer pro nastavování zpoždění zavírání - pro motor 2
- 6 - Trimer pro nastavování provozní doby
- 7 - Trimer pro nastavování automatiky zavírání
- 8 - Volitelný přepínač pro funkce se 2 přepínači DIP
- 9 - Konektorová přípojka desky AF rádiové frekvence (viz tabulka na s. 11)
- 10 - Kontrolka LED pro indikaci

## ELEKTRICKÉ PŘÍPOJKY

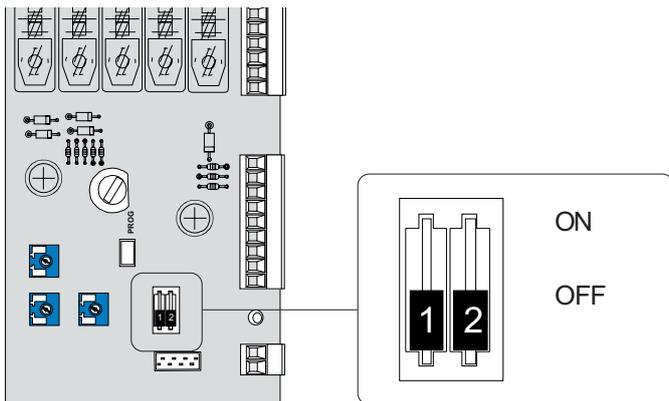


 L1 L2	Napájení 230 V (střídavý proud)	 2 C1	Kontakt (klidový kontakt) "opětné otevření při zavírání"
 U W V	Motor "1" 230 V (střídavý proud) jednofázový motor se zpožděním při otevírání	 1 2	Tlačítka Stop (N.C.)
 X W Y	Motor "2" 230 V (střídavý proud) jednofázový motor se zpožděním při zavírání	 10 11	Napájení příslušenství 24 V (střídavý proud) max. 20 W
 W E	Výstup 230 V (střídavý proud) v pohybu E (např. přípojka blikáče – max. 25 W)	 ES ES	Přípojka pro elektrický zámek (12 V – 15 W max.)
 5 10	Kontrolní žárovka (24 V – 3 W max.) "otevřít bránu"		Anténní přípojka
 2 7	Rádiový kontakt (pracovní kontakt) a/nebo tlačítka druh ovládání (viz DIP2)		

### Dodatek

Všechny obvykle uzavřené (N.C.) nepoužívané kontakty a tlačítka musejí být přes přepínač DIP vypnuty nebo zkratovány.

## VÝBĚR FUNKCE



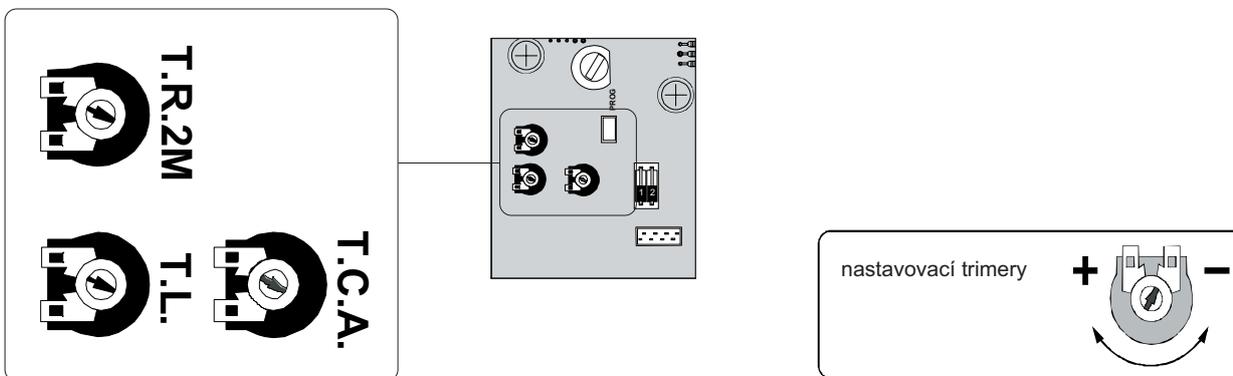
Legenda: ON = ZAP, OFF = VYP)

1 ON zapnutá automatika zavírání; (1 OFF – neaktivovaný)

2 ON “otevřít.stop-zavřít-stop“ zapnuto tlačítkem (2-7) a dálkovým ovládním (zasunutá karta AF).

2 OFF “otevřít-zavřít“ zapnuto tlačítkem (2-7) a dálkovým ovládním (zasunutá karta AF).

## NASTAVOVÁNÍ



Trimer T.R.2.M = nastavení zpoždovací doby 2. motoru při zavírání (min. 1“, max. 10“).

Trimer T.L. = nastavení doby provozu min 15“ a maximálně 120“.  
(Poznámka: pokud se nastaví doba provozu na minimum, aktivuje se funkce “ovládání z ovládacího panelu“).

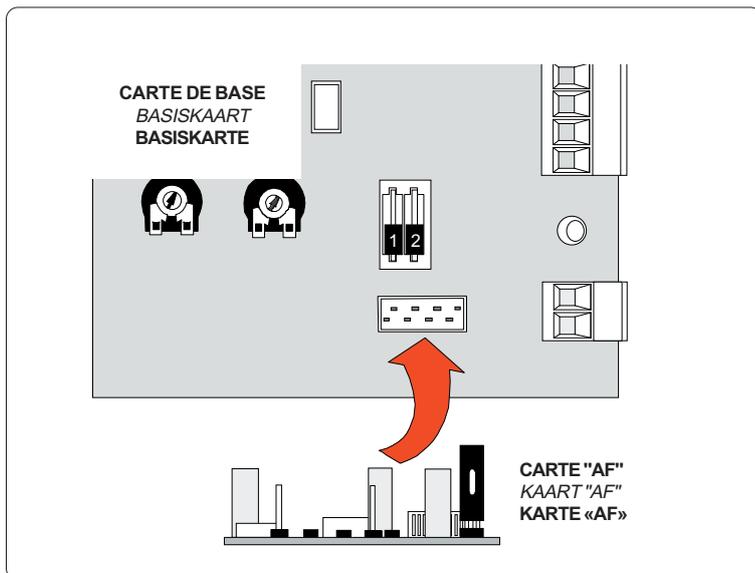
Trimer T.C.A. = časovač, na němž lze nastavit zpoždění pro automatické zavírání – minimálně 0“ a maximálně 120“.

## PROGRAMOVÁNÍ RÁDIOVÉHO DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

### POSTUP

- Zastrčte kartu AF.
- Zakódujte vysílač(e).
- Uložte kódování na základní desku.

## A ZASTRČENÍ KARTY AF



Frekvence MHz	Deska rádiové frekvence	Rádiový vysílač
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP **
	AF43SR	ATOMO



Před zasunutím karty **BEZPODMÍNEČNĚ** vypněte přívod proudu, protože identifikace hlavní kartou se děje pouze novým zapnutím (pouze přes napájení).

## B KÓDOVÁNÍ VYSÍLAČŮ

### TOP S PŘESNOSTÍ KMITÁNÍ KŘEMENE

#### NÁVODY KE KÓDOVÁNÍ

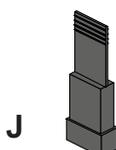
1. Přiřadte kód (i pro archivaci).
2. Zapněte jumper kódování J.
3. Uložte kód.
4. Jumper J opět vypněte.

1.

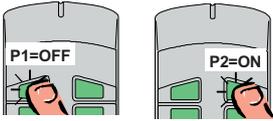
	Kód										
<b>P1</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
<b>P2</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	



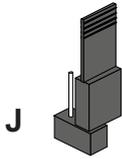
2.



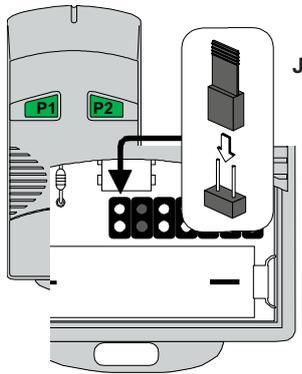
**3.** Stiskněte za sebou P1 nebo P2, abyste kód uložili. Po desátém impulzu signalizuje dvojitý pípavý tón, že kód je uložený.



**4.**

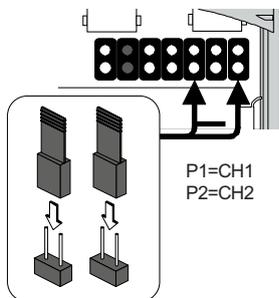


**T262M - T302M**

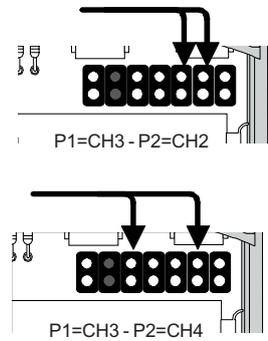
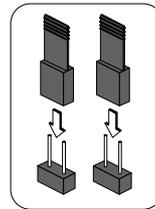
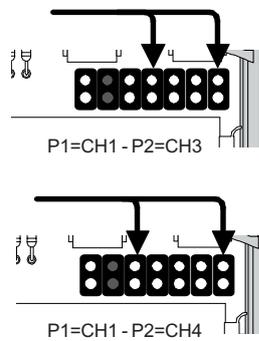


Pro první kódování musí jumper zůstat polohovaný na kanálech 1 a 2 (viz obr. A).  
Pro případná další nebo pozdější nastavování na jiných kanálech se řiďte prosím obr. B.

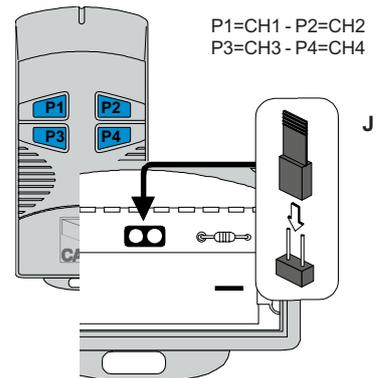
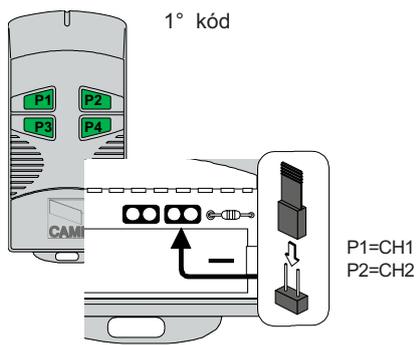
OBR. A



OBR. B

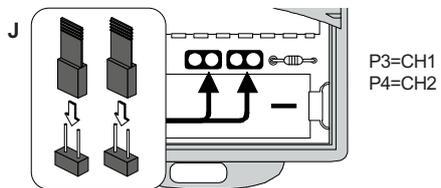


## T2622M - T3022M



2° kód

<b>P1</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>OFF</b>
<b>P2</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>ON</b>
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



## KÓDOVÁNÍ VYSÍLAČŮ

### ATOMO

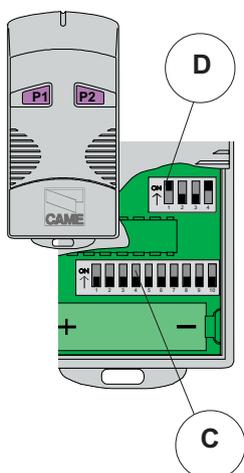
AT01 - AT02 - AT04



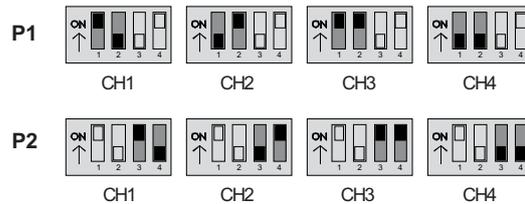
viz návody, přiložené k balení desky AF43SR

### TOP

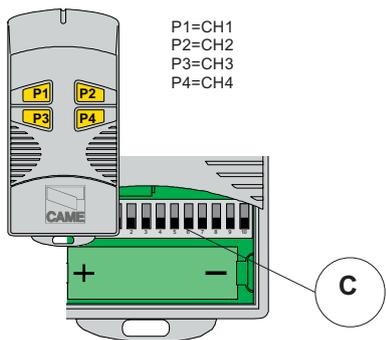
T432M – T312M



Nastavte kód na přepínač DIP C a kanál na D (P1=CH1 a P2=CH2; základní nastavení).



## T434M – T314M



P1=CH1  
P2=CH2  
P3=CH3  
P4=CH4

Nastavte pouze kód

## T432S - T432SA - T434MA

Viz návody na obalu

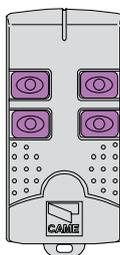


## TAM

Viz návody, přiložené k obalu



TAM

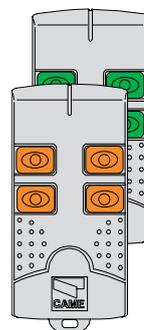


T432  
T434  
T438

## TFM

TFM

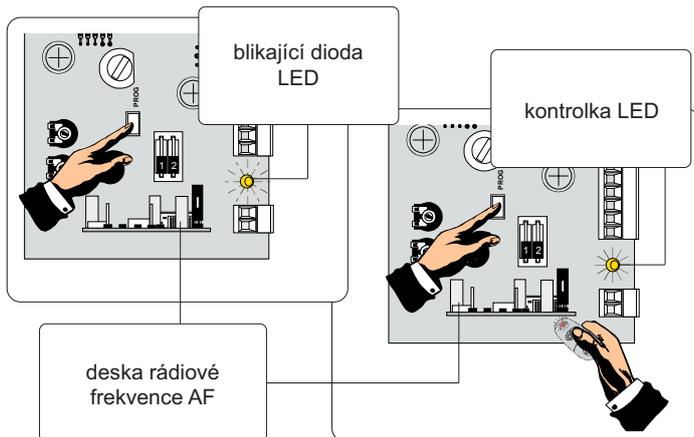
T132  
T134  
T138  
  
T152  
T154  
T158



## ULOŽENÍ KÓDU

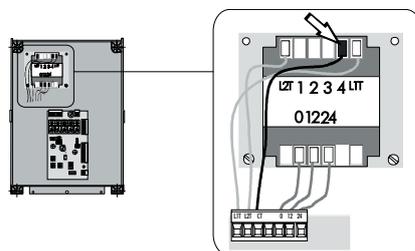
Stiskněte tlačítko “PROG” na základní desce a držte jej stisknuté (kontrolka LED bliká (viz obr. 1), tlačítkem vysílače odešlete kód. Dioda LED přestane blikat a zůstane rozsvícená, jakmile došlo k uložení do paměti (obr.2).

Poznámka: pokud si případně přejete kód vysílače změnit, stačí popsany postup opakovat.



## OMEZOVAČ TOČIVÉHO MOMENTU MOTORU

Chceme-li změnit točivý moment motoru, musíme uvedený konektor faston dát do jedné ze 4 poloh: 1 min. – 4 max.





## PROHLÁŠENÍ VÝROBCE

Zástupci společnosti

**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**

via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY

tel: (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Tímto způsobem prohlašují, na vlastní zodpovědnost, že tyto výrobky nazývané ...

ZF 1

... odpovídají italským národním předpisům, které odpovídají následujícím směrnícím (kde je to specificky použitelné):

SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ 98/37/CE

SMĚRNICE PRO NÍZKÁ NAPĚTÍ 73/23/EEC - 93/68/EEC

SMĚRNICE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY 89/336/EEC - 92/31/EEC

SMĚRNICE R&TTE 1999/5/CE

Současně prohlašují a zaručují, že výrobky, které jsou předmětem tohoto prohlášení, jsou vyrobeny podle požadavků následujících hlavních harmonizovaných nařízení:

EN 292 ČÁST 1 A 2	BEZPEČNOST STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ.
EN 12453	PRŮMYSLOVÉ, KOMERČNÍ A OSTATNÍ ZAVÍRACÍ MECHANISMY.
EN 12445	PRŮMYSLOVÉ, KOMERČNÍ A OSTATNÍ ZAVÍRACÍ MECHANISMY.
EN 12978	BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ PRO ELEKTRICKY OVLÁDANÁ VRATA A DVEŘE.
EN 60335 - 1	BEZPEČNOST PŘÍSTROJŮ POUŽÍVANÝCH V DOMÁCNOSTI.
EN 60204 - 1	BEZPEČNOST STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ.
EN 61000 - 6 - 2	ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA.
EN 61000 - 4 - 4	ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA.
EN 61000 - 4 - 5	ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA.

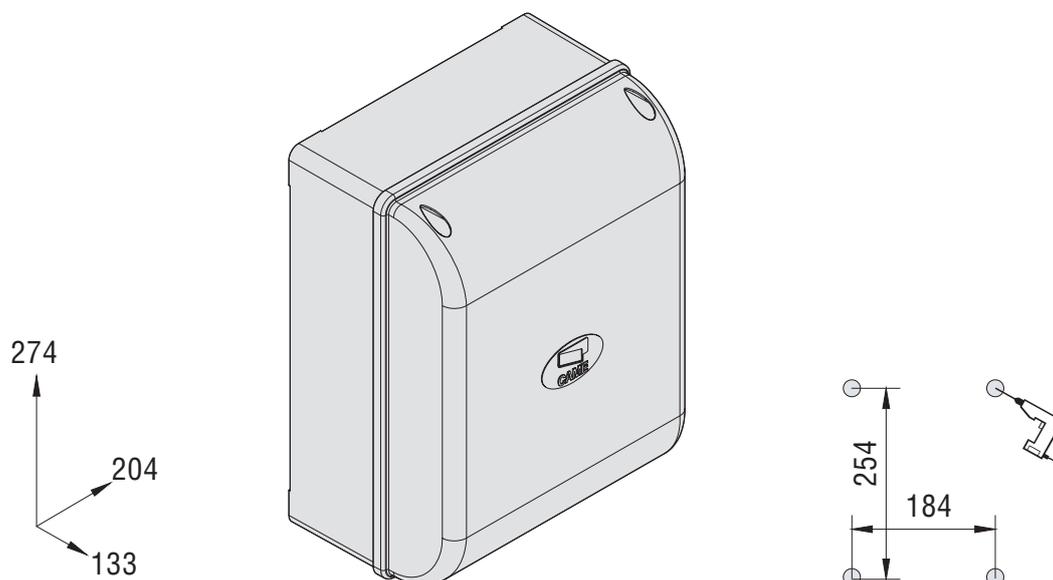
### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Je zakázán prodej a použití výrobků, které jsou předmětem tohoto prohlášení, dříve než budou splněny všechny požadavky směrnice pro strojní zařízení 98/37/CE

TECHNICKÝ ŘEDITEL  
p. Gianni Michielan

Podpisy zástupců

GENERÁLNÍ ŘEDITEL  
p. Paolo Menuzzo



## ZÁKLADNÍ POPIS

### POPIS

Řídicí deska ZA3N je určena pro ovládání pohonných jednotek křídlových vrat řady ATI, FERNI, KRONO a FROG s napájecím napětím 230 V, frekvencí 50/60 Hz a výkonem až 600 W.

Řídicí deska byla kompletně navržena a vyrobena společností CAME Cancelli Automatici S.p.A., je uložena ve skříňce z plastu ABS se stupněm ochrany IP54 a je dodávána s vlastním transformátorem.

Karta vyžaduje na svorkách L1 a L2 napájecí napětí 230 V (střídavý proud) a vstup je chráněn dvěma pojistkami 5 A. Nízkonapěťové příkazové příslušenství je chráněno pojistkou 3,15 A.

Celkový výkon příslušenství 24 V nesmí překročit 20 W.

## **BEZPEČNOST**

K systému mohou být připojeny fotobuňky, abyste získali následující funkce:

- **Opětovné otevírání** během zavírání (2-C1), jestliže fotobuňky během zavírání detekují překážku, změni směr pohybu tak, aby došlo k úplnému otevření vrat.
- **Opětovné zavírání** během otevírání (2-CX, mikrospínače 8 OFF - 10 OFF), jestliže fotobuňky během otevírání detekují překážku, změni směr pohybu tak, aby došlo k úplnému zavření vrat.
- **Dočasné zastavení**, zastavení pohybující se brány s aktivací automatického zavíracího cyklu (2-CX).
- **Úplné zastavení** (1-2), zastavení pohybující se brány bez automatického zavírání. Chcete-li obnovit pohyb brány, musíte použít tlačítko nebo dálkové ovládání. **Poznámka:** Je-li rozpojen bezpečnostní kontakt NC (2-C1, 2-CX, 1-2), bude na tento fakt upozorňovat blikající dioda.

### **PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ MŮŽE BÝT PŘIPOJENO K TÉTO JEDNOTCE**

- **Signalizační světlo Brána otevřena**“ (10-5)
- **Svítilna**. Svítilna, která osvětluje pracovní prostor: Začíná svítit od okamžiku, kdy se brána začne otevírat a svítí, dokud nebude brána zcela zavřena (včetně doby, která je nutná pro automatické zavírání). Není-li aktivováno automatické zavírání, svítilna bude svítit pouze během pohybu (E-E3).
- **Elektrický zámek** (11-S)

### **OSTATNÍ FUNKCE, KTERÉ JSOU K DISPOZICI**

#### **Automatické zavírání.**

Časový spínač automatického zavírání je automaticky aktivován po ukončení otevíracího cyklu. Předvolená nastavitelná doba automatického zavírání je automaticky přerušena aktivací bezpečnostního systému. Je deaktivována po vydání příkazu STOP nebo v případě poruchy napájení.

- **Detekce překážky:**

Je-li zastaven motor (brána je zavřena, otevřena nebo částečně otevřena po vydání příkazu k nouzovému zastavení) a je-li některým bezpečnostním zařízením (například fotobuňkami) detekována překážka, vysílačka a ovládací tlačítko budou deaktivovány.

- **Rázový pohyb.** Při každém příkazu pro otevírání budou křídla brány na chvíli tlačit na zavírací dorazovou lištu, což umožní odblokování elektrického zámku na svorkách 11-S.

Tato funkce je umožněna pouze v případě, jsou-li křídla brány zavřena a na konci pracovního cyklu nebo při prvním manévru, který je prováděn po připojení systému k napájení.

- **Umožnění** funkcí dočasného zastavení nebo opětovného zavírání během otevírání, normálně zapnutý kontakt (2-CX), zvolte jednu ze dvou funkcí nastavením mikrospínače (viz strana 14).

- **Funkce „Pokračování v operaci“** Brána se pohybuje pouze v případě, je-li stisknuto tlačítko (systém dálkového ovládání je deaktivován).

- **Částečné otevření,** druhý motor pro otevírání brány, nastavení pomocí regulátoru TR2M. Je aktivován připojením ke svorkám 2-3P.

- **Blikání před pracovním cyklem** v trvání 5 sekund, dochází-li k otevírání nebo zavírání brány.

- **Typ příkazu:**

- otevírání - zastavení - zavírání - zastavení pomocí tlačítka a vysílačky
- otevírání - zavírání - a naopak pomocí tlačítka a vysílačky
- otevírání pouze pomocí vysílačky

## SEŘÍZENÍ

- Doba automatického zavírání
- Doba částečného otevření a zpoždění při zavírání pro motor M2
- Provozní doba



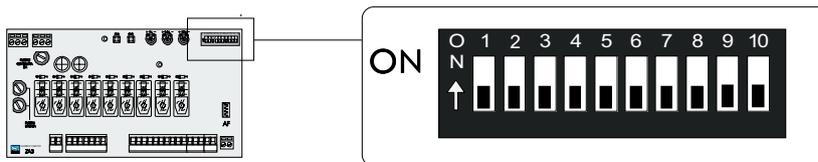
### Důležité!

Před prováděním jakýchkoli operací uvnitř jednotky odpojte tuto jednotku od napájecího napětí.



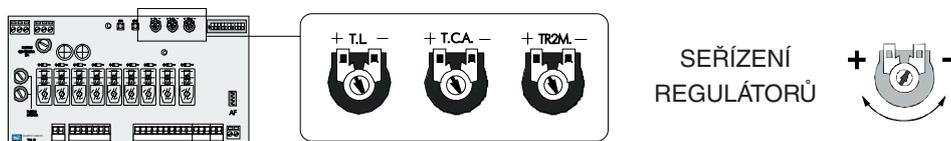
## VOLBA FUNKCÍ

### DVOUPOLOHOVÉ MIKROSPÍNAČE



- 1 ON** Automatické zavírání **aktivováno**, (**1 OFF - deaktivováno**)
- 2 ON** Otevírání - STOP - zavírání - zastaveno pomocí tlačítka (2-7) a dálkového ovládání (zapojena vysokofrekvenční karta) **aktivováno**,
- 2 OFF** Otevírání - zavírání pomocí tlačítka (2-7) a dálkového ovládání (zapojena vysokofrekvenční karta) **aktivováno**,
- 3 ON** Pouze otevírání pomocí dálkového ovládání (zapojena vysokofrekvenční karta) **aktivováno**, (**3 OFF - deaktivováno**)
- 4 ON** Blikání před zahájením cyklu (otevírání a zavírání) **aktivováno**, (**4 OFF - deaktivováno**)
- 5 ON** Zařízení pro detekci překážek **aktivováno**, (**5 OFF - deaktivováno**)
- 6 OFF** Funkce „Pokračování v operaci“ (při volbě této funkce je deaktivováno dálkové ovládání) **deaktivována**, (**6 ON - aktivována**)
- 7 ON** Funkce „Rázový pohyb“ **aktivována**, (tato funkce pomáhá odblokovat elektrický zámek) (**7 OFF - deaktivováno**)
- 8 OFF - 10 OFF** Opětovné zavírání během otevírání (připojte ke svorkám (2-CX) bezpečnostní zařízení) **aktivováno**,
- 8 OFF - 10 ON** Dočasné zastavení (připojte ke svorkám (2-CX) bezpečnostní zařízení) **aktivováno**,  
(nejsou-li na svorkách (2-CX) používána žádná zařízení, nastavte mikropínač 8 do polohy ON)
- 9 OFF** Opětovné otevírání během zavírání (připojte ke svorkám (2-C1) bezpečnostní zařízení) **aktivováno**,  
není-li používáno nastavte mikropínač do polohy ON.

## SEŘÍZENÍ

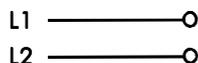
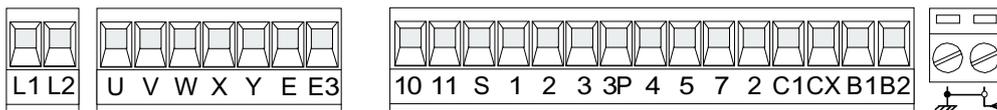


**Regulátor T.L.** = Umožňuje nastavení provozní doby z minimální hodnoty 0 sekund až po maximální hodnotu 120 sekund.

**Regulátor T.C.A.** = Umožňuje nastavení doby automatického zavírání z minimální hodnoty 1 sekunda až po maximální hodnotu 120 sekund.

**Regulátor TR2M** = Umožňuje nastavení zpoždění během zavírání pro druhý motor (minimální hodnota 0 sekund, maximální hodnota 15 sekund) a současně nastavení doby částečného otevření (minimální hodnota 0 sekund, maximální hodnota 30 sekund).

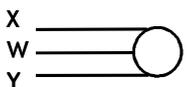
## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ



Napájení ovládací jednotky - 230 V (střídavý proud)

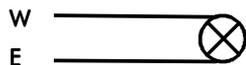


Zapojení pro motor číslo 1 (zpoždění při otevírání)

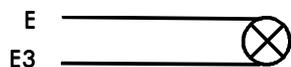


Zapojení pro motor číslo 2 (zpoždění při zavírání)

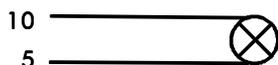
Je-li použit pouze jeden redukční převod, připojte k výstupu X, W, Y pouze převod číslo 2.



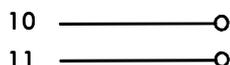
Výstup 230 V (střídavý proud) při pohybu (například výstražné blikající světlo – max. 25 W)



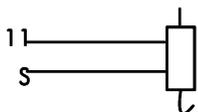
Zapojení svítilny pracovního cyklu (230 V - 60 W)



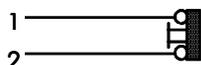
Signalizační světlo "Brána otevřena" (24 V - max. 3 W)



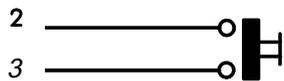
Napájení 24 V (střídavý proud) pro příslušenství (max. 20 W)



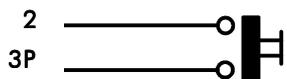
Zapojení elektricky ovládaného zámku: 12 V - max. 15 W



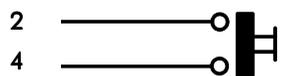
Tlačítko STOP (rozpínací kontakt)



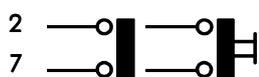
Tlačítko pro otevření (spínací kontakt)



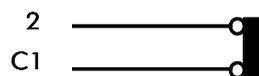
Tlačítko dočasného otevření (spínací kontakt) (pro motor číslo 2)



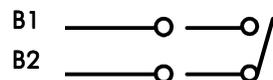
Tlačítko zavírání (spínací kontakt)



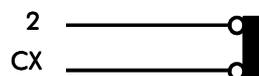
Rádiový kontakt nebo tlačítko pro ovládání (viz volba funkce pomocí mikro-spínačů 2 a 3)



Kontakt (rozpínací kontakt) pro opětovné otevírání během zavírání



Výstupní kontakt (spínací kontakt) Odporová zátěž: 5 A - 24V (**stejnoseměrný proud**)



Kontakt (rozpínací kontakt) pro opětovné zavírání během otevírání

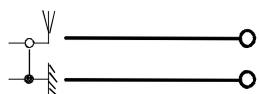
**8 OFF - 10 OFF**



Kontakt (rozpínací kontakt) pro dočasné zastavení



**8 OFF - 10 ON**

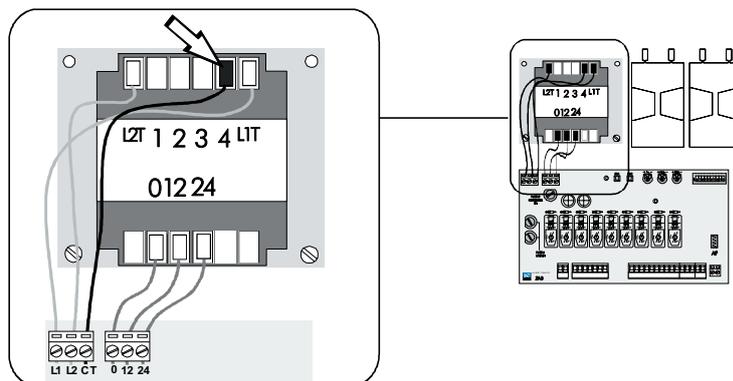


Připojení antény

## OMEZOVAČ MOMENTU MOTORU

Chcete-li změnit hodnotu momentu motoru, umístěte zobrazený konektor (s černým vodičem) do jedné ze čtyř poloh:

1 min. - 4 max.



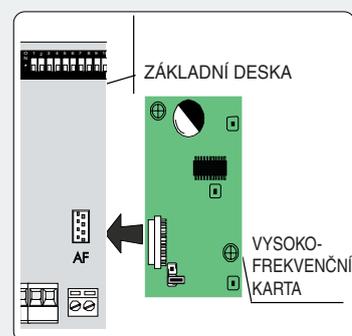
## INSTALACE DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

### POSTUP

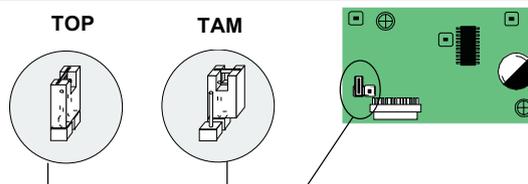
- Vložte vysokofrekvenční kartu.
- Zakódujte vysílačky.
- Uložte kód do paměti základní desky.

### A ZAPOJENÍ KARTY AF

Frekvence / MHz	Vysokofrekvenční karta	Vysílačka
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92**	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40.685	AF40	TOUCH



**!** Karta AF by měla být VŽDY zapojována, je-li odpojeno napájení, protože základní deska ji rozpozná pouze v případě, je-li napájena.



(\*\*) U vysílaček AM, které pracují v pásmu 433.92 MHz (řady TOP a TAM), proveďte nastavení propojky na obvodové kartě AF43S jako na zobrazeném nákresu.

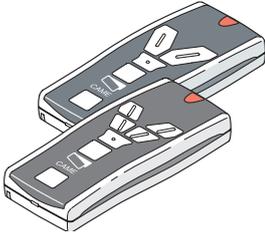
**ATOMO**

AT01 • AT02  
AT04

Viz štítek s pokyny uvnitř sady  
s obvodovou kartou AF43SR.

**TOUCH**

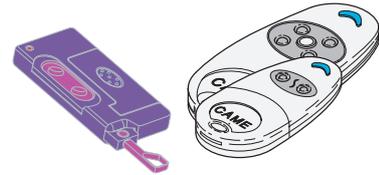
TCH 4024 • TCH 4048



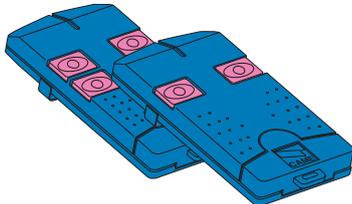
viz pokyny na obalu

**TOP**

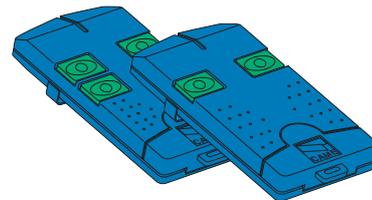
TOP-432NA • TOP-434NA  
TOP-432S

**TOP**

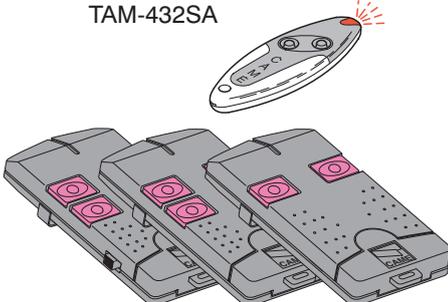
TOP-432A • TOP-434A

**TOP**

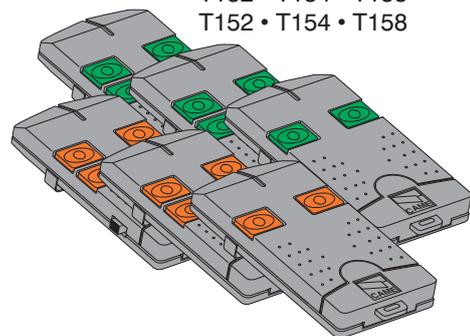
TOP-302A • TOP-304A

**TAM**

T432 • T434 • T438  
TAM-432SA

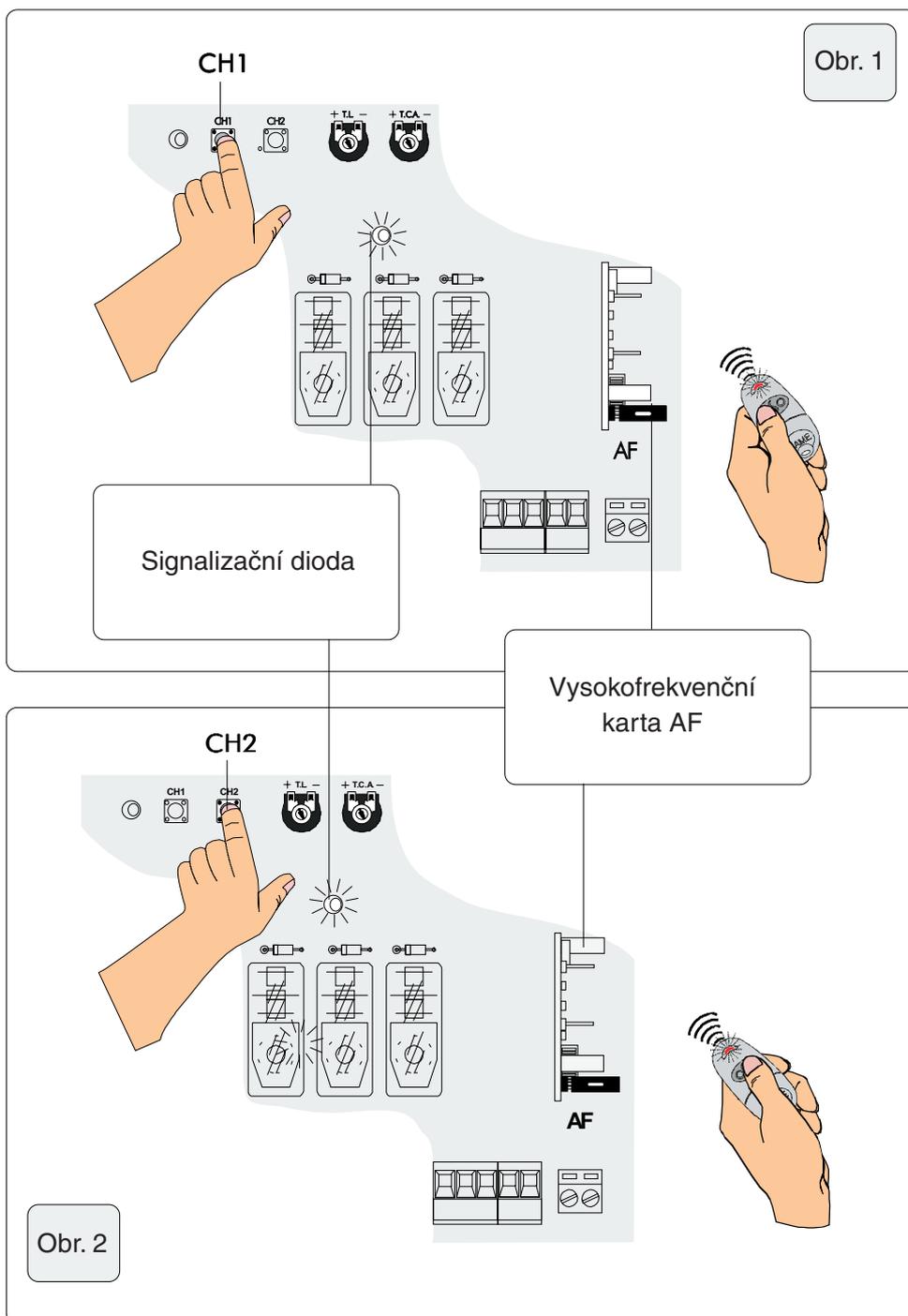
**TFM**

T132 • T134 • T138  
T152 • T154 • T158



## C ULOŽENÍ KÓDU

- Držte tlačítko CH1 na základní desce (bude blikat signalizační dioda) a tlačítkem na vysílače odešlete kód. Dioda zůstane svítit, čímž bude signalizováno úspěšné uložení kódu do paměti (obr. 1).
  - Opakujte postup pro tlačítko CH2, které sdruženo s dalším tlačítkem na vysílače (obr. 2).
- CH1 = Kanál pro přímé ovládání jedné funkce prováděné řídicí jednotkou převodového motoru (příkaz “pouze otevírání” / “otevírání - zavírání - a naopak” nebo “otevírání - zastavení - zavírání - zastavení”, v závislosti na volbě provedené pomocí mikropínačů 2 a 3).
- CH2 = Kanál pro přímé ovládání příslušenství, které je připojeno ke svorkám B1-B2.
- Poznámka: Budete-li chtít změnit kód vašich vysílaček, jednoduše zopakujte výše popsany postup.







## PROHLÁŠENÍ VÝROBCE

Dle Dodatku II B Směrnice pro strojní zařízení 98/37/CE

(kopie originálu tohoto prohlášení je k dispozici na vyžádání - kód DDF B EN A001D)

Zástupci společnosti

**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**

via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Tímto způsobem prohlašuji, na vlastní zodpovědnost, že tento výrobek nazývaný ...

**ZA3N**

odpovídá italským národním zákonům, které odpovídají následujícím směrnícím (v místě jejich platnosti):

SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ 98/37/CE  
SMĚRNICE PRO NÍZKÁ NAPĚTÍ 73/23/EEC - 93/68/EEC  
SMĚRNICE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY 89/336/EEC - 92/31/EEC  
SMĚRNICE R&TTE 1999/5/CE

Současně prohlašuji a zaručuji, že výrobky, které jsou předmětem tohoto prohlášení, jsou vyrobeny podle požadavků následujících hlavních harmonizovaných nařízení:

EN 292 ČÁST 1 A 2 BEZPEČNOST STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ.  
EN 12453 PRŮMYSLOVÉ, KOMERČNÍ A OSTATNÍ ZAVÍRACÍ MECHANISMY.  
EN 12445 PRŮMYSLOVÉ, KOMERČNÍ A OSTATNÍ ZAVÍRACÍ MECHANISMY.  
EN 60335 - 1 BEZPEČNOST PŘÍSTROJŮ POUŽÍVANÝCH V DOMÁCNOSTI.  
EN 60204 - 1 BEZPEČNOST STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ.  
EN 50081 - 1 A 2 ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA.  
EN 50082 - 1 A 2 ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA.

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Je zakázán prodej a použití výrobků, které jsou předmětem tohoto prohlášení, dříve než budou splněny všechny požadavky směrnice pro strojní zařízení 98/37/CE

Podpisy zástupců

GENERÁLNÍ ŘEDITEL  
Pan Andrea Menuzzo

Na vyžádání je k dispozici specifická technická dokumentace pro jednotlivé produkty!



ASISTENČNÍ SLUŽBA  
BEZPLATNÁ LINKA  
☎ 800 295830  
WEB  
www.came.it  
E-MAIL  
info@came.it



**CAME NORD S.R.L.** COLOGNO M. (MI)  
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288  
**CAME SUD S.R.L.** NAPOLI  
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109  
**CAME (AMERICA) L.L.C.** MIAMI (FL)  
☎ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823  
**CAME AUTOMATISMOS S.A.** MADRID  
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442  
**CAMEBELGIUMNU-SA** LESSINES  
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

**CAME FRANCE S.A.** NANTERRE CEDEX (PARIS) ☎  
(+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500  
**CAME GMBH** KORNTAL BEI (STUTTART) ☎  
(+49) 07 5037830 ☎ (+49) 07 50378383  
**CAME GMBH** SEEFELD BEI (BERLIN) ☎  
(+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508  
**CAME PL SP.ZO.O** WARSZAWA ☎  
(+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920  
**CAME UNITED KINGDOM LTD** NOTTINGHAM ☎  
(+44) 01159 210430 ☎ (+44) 01159 210431

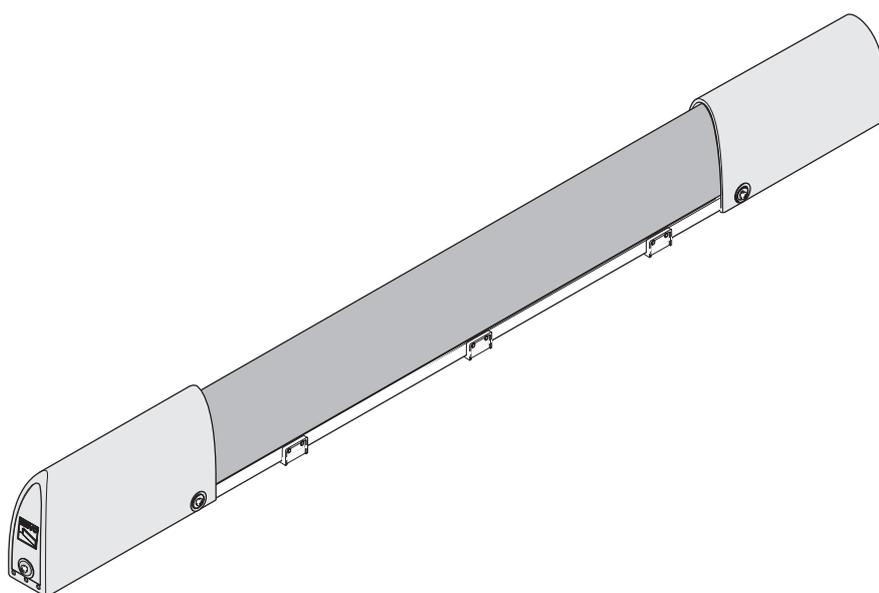
**CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.**  
DOSSON DI CASIER (TREVISO)  
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941



CE

*BEZPEČNOSTNÍ PRYŽOVÁ CITLIVÁ  
NÁRAZOVÁ LIŠTA DORAZU*

**DF**



NÁVOD K MONTÁŽI

## 1 Popis symbolů



Tento symbol upozorňuje na části, které musí být pečlivě přečteny.



Tento symbol označuje části týkající se bezpečnosti.



Tento symbol označuje informace týkající se výlučně koncového uživatele.

## 2 Určení

### 2.1 Místo použití

Bezpečnostní citlivé lišty dorazu DF jsou určeny pro všeobecné použití automatizovaných systémů bran, k ochraně před promáčknutím nebo zachycením vozidla. Detekce překážky probíhá díky novému pákovému mechanismu opatřeného klouby po celé délce lišty dorazu, včetně obou jejích konců.



Citlivá lišta dorazu DF by neměla být použita k jinému účelu, než je uvedeno výše. Montáž zařízení provedena jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu k montáži může mít vliv na bezpečnostní funkci.



Tento návod k montáži je určen pouze pro techniky kvalifikované k provedení montáže.

## 3 Příslušné normy

Tento výrobek odpovídá požadavkům následujících norem: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

## 4 Popis

### 4.1 Citlivá lišta dorazu

Lišta dorazu je zkonstruována v souladu se stávajícími bezpečnostními normami a je certifikovaná (registrovaný patent č. 04.363) pro použití ve svislém směru.

Pákový mechanismus opatřený klouby je výhradním patentem společnosti CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.

Detekční zařízení je vyrobeno z pryžového profilu opatřeného dvěma pryžovými zátkami, uvnitř kterého pákový mechanismus s klouby spojený ocelovým lankem  $\varnothing 1,3$  mm pracuje. Celé zařízení je uloženo v hliníkovém profilu.

Citlivá nárazová lišta dorazu je dodávána ve složeném stavu v následujících délkách:

001DF15 - Pryžová citlivá nárazová lišta dorazu L = 1,5 m.

001 DF17 - Pryžová citlivá nárazová lišta dorazu L = 1,7 m.

001 DF20 - Pryžová citlivá nárazová lišta dorazu L = 2,0 m.

001DF25 - Pryžová citlivá nárazová lišta dorazu L = 2,5 m.

Pro ostatní potřeby mohou být následující díly dodány v délkách až 4 nebo 6 metrů:

001CMP - Citlivá pryž a hliníkový profil.

001TMF - Sada mechanického dorazu a zátek pro citlivé lišty (4 m).

001TMF6 - Sada mechanického dorazu a zátek pro citlivé lišty (6 m).

001DFI - Pouzdro z plastu s kabelovým těsněním a ovládací karta k provádění kontroly, zda nebylo elektrické propojení mezi citlivou nárazovou lištou a elektrickým panelem mechanicky poškozeno.

### 4.2 Specifikace propojení

Napájecí přívod musí být typu SELV nebo PELV.

Obvody připojené k zařízením DF a DFI musí být opatřeny ochranou před nárazovým proudem podle maximální zátěže jejich kontaktů.

### 4.3 Technické údaje

CITLIVÁ NÁRAZOVÁ LIŠTA

Výstupy: C-NC-NO

Zátěž kontaktu: 3A / 24V (odporová zátěž)

Maximální délka: 6 m

Stupeň ochrany: IP54 (při svislém upevnění)

IP44 (u jiného, než svislého upevnění)

Kategorie: 2/3 (EN 954-1)

Třída izolace:

Maximální rychlost při detekci: 12 m/min.

Použité materiály: Termoplastický pryžový profil CCA 48SHA

Termoplastické pryžové zátky SEBS 60SHA

Ocelové lanko pro kloubový mechanismus POM

Provozní teplota:



Pouzdro DFI

Napájecí napětí: 12V<24V AC/DC

Pojistka 63 mA (12V/24V)

Výstupy: NC

Zátěž kontaktu: 3A / 24V (odporová zátěž)

Vstup: C-NC-NO

Stupeň ochrany: IP56

Kategorie: 2/3 (EN 954-1)

Třída izolace:

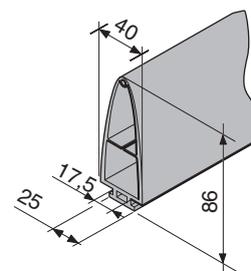
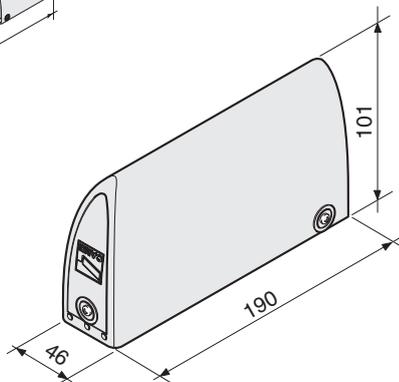
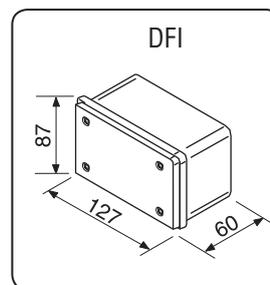
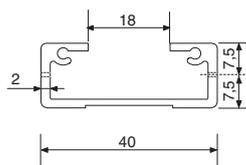
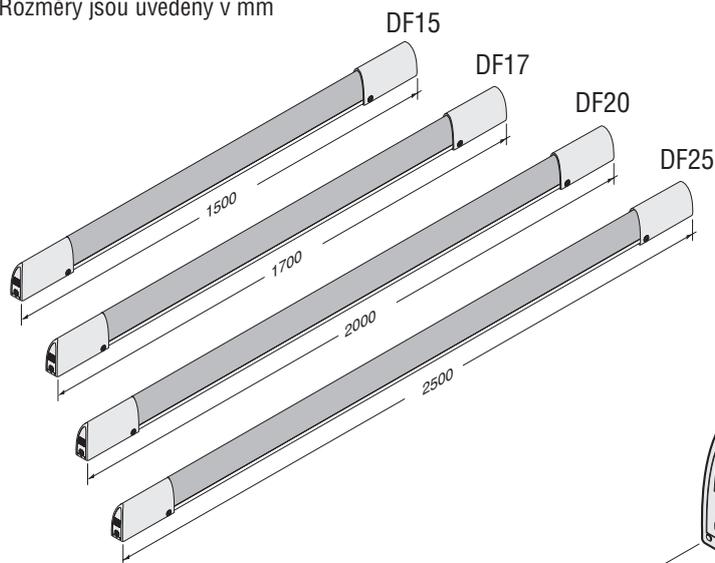
Použitý materiál: pouzdro je zhotoveno ze samozhášejícího izolovaného technického polymeru

Provozní teplota:



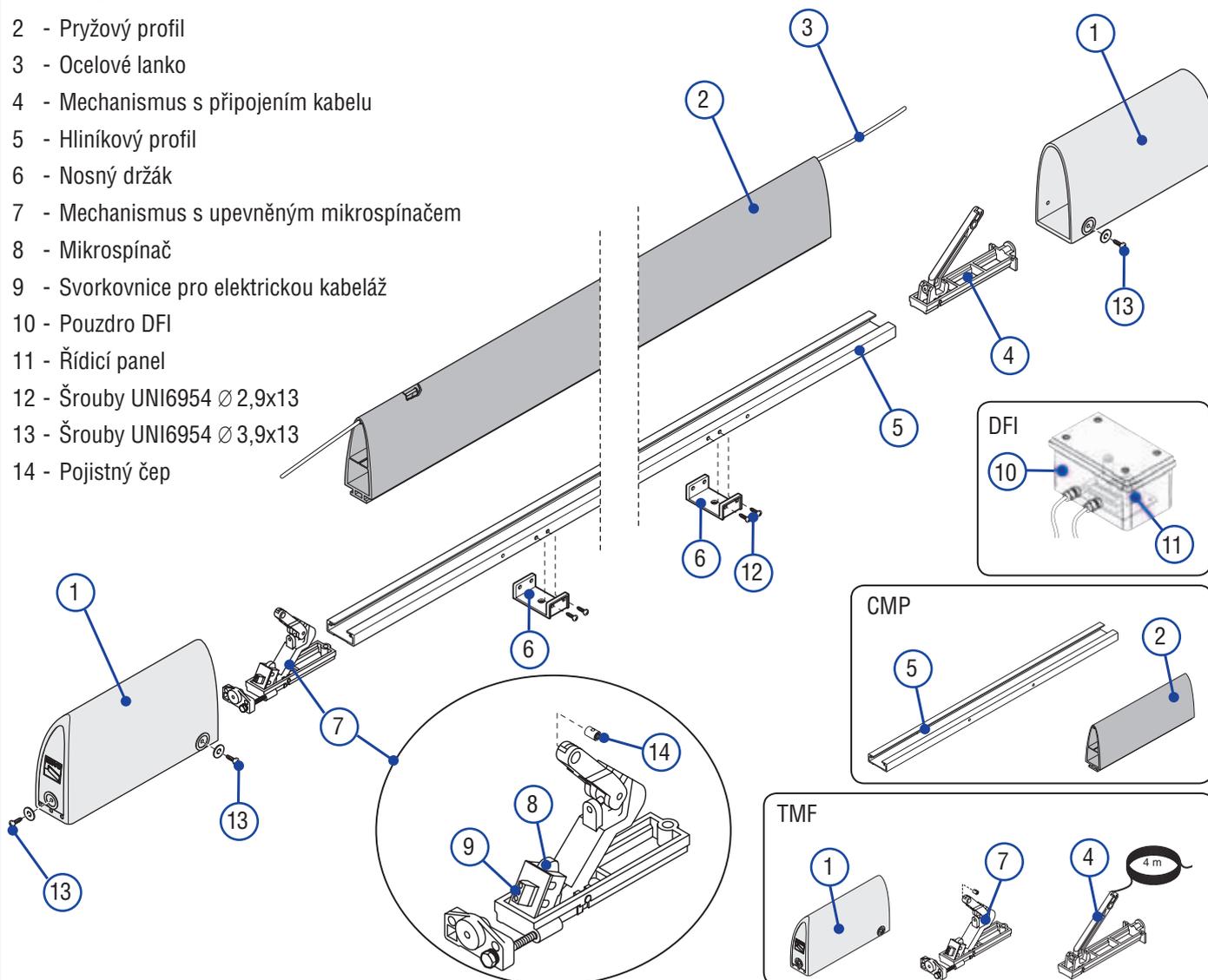
## 4.4 Rozměry

Rozměry jsou uvedeny v mm



## 4.5 Popis částí

- 1 - Zátka
- 2 - Pryžový profil
- 3 - Ocelové lanko
- 4 - Mechanismus s připojením kabelu
- 5 - Hliníkový profil
- 6 - Nosný držák
- 7 - Mechanismus s upevněným mikrospínačem
- 8 - Mikrospínač
- 9 - Svorkovnice pro elektrickou kabeláž
- 10 - Pouzdro DFI
- 11 - Řídicí panel
- 12 - Šrouby UNI6954 Ø 2,9x13
- 13 - Šrouby UNI6954 Ø 3,9x13
- 14 - Pojistný čep



Údaje a informace uvedené v tomto návodu k použití mohou být kdykoliv společností CAME cancelli automatici S.p.A. změněny bez předchozího upozornění.

## 5 Instalace

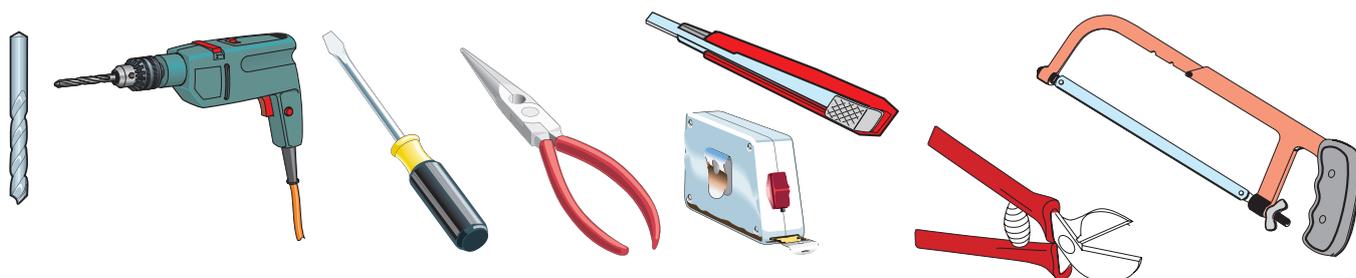
**!** Varování: Nesprávná montáž může způsobit vážné poškození. Dodržujte všechny montážní pokyny.

### 5.1 Předběžné kontroly

**!** Před montáží je nutné ověřit, zda je místo pro upevnění citlivé nárazové lišty vhodné.

### 5.2 Nářadí a materiály

Ujistěte se, zda jsou v dosahu všechny nezbytné materiály a nářadí, aby byla umožněna maximálně bezpečná montáž závory podle platných předpisů. Na následujícím obrázku je uvedena minimální sestava nářadí pro montáž zařízení.

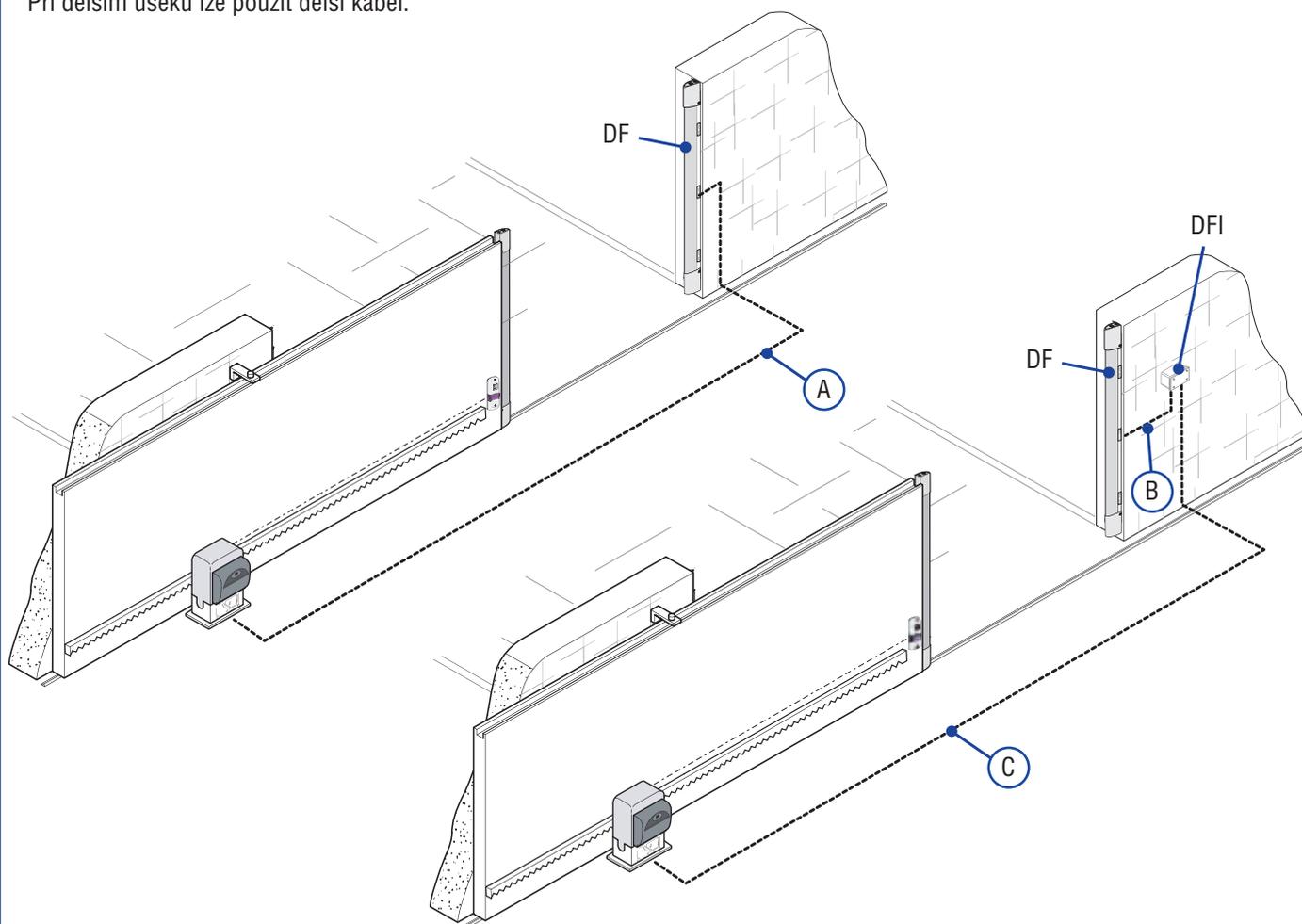


### 5.3 Seznam kabelů

Připravte si koryta a trubice pro vedení elektrické kabeláže tak, aby nedošlo k jejich mechanickému poškození. Doporučené typy kabelů:

Zapojení	Typ kabelu a minimální průřez	Maximální přípustná délka kabelu
A - Výstupní svorky C - N.C.	FROR (ohebný) 2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	30 m*
A - Výstupní svorky C - N.C. - N.O.	FROR (ohebný) 3 x 0,5 mm <sup>2</sup>	30 m*
C - Výstupní svorky C - N.C. + Napěťový přívod 12-24V	FROR (ohebný) 4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	30 m*

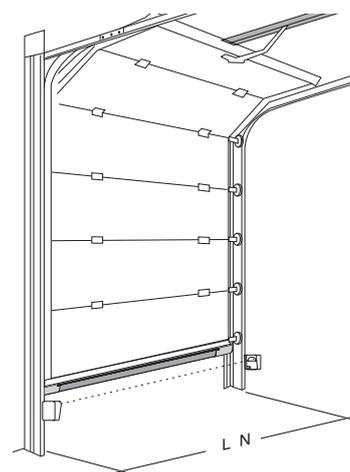
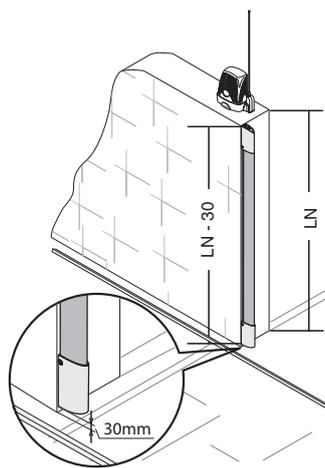
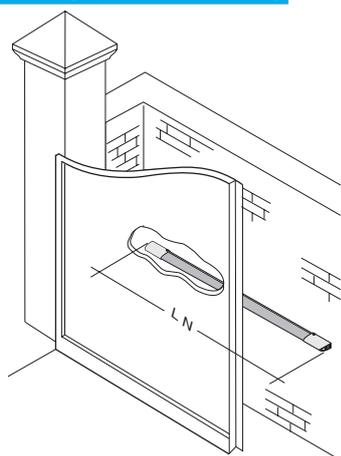
\*Při delším úseku lze použít delší kabel.



## 5.4 Úprava nárazové lišty pro různé délky

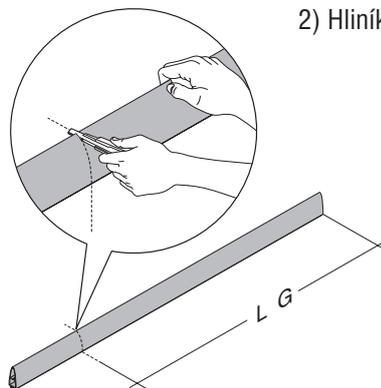
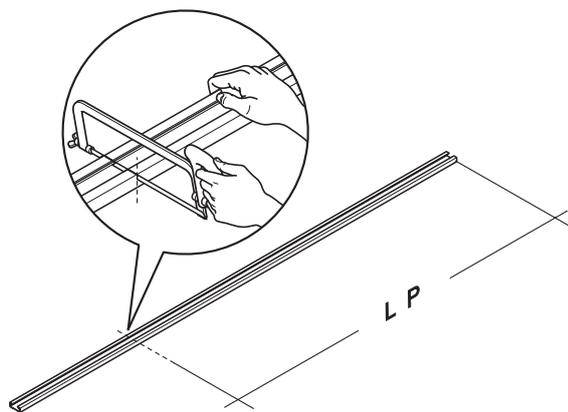
1) Stanovte místo, které má být chráněno. Nominální délka (LN).

Pozn.: při svislém umístění snižte nominální délku (LN) o 30 mm, aby nedošlo ke kontaktu se zemí.

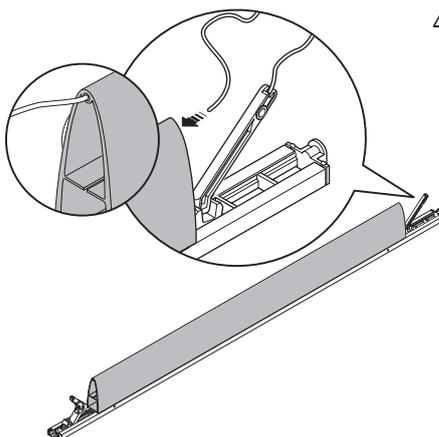
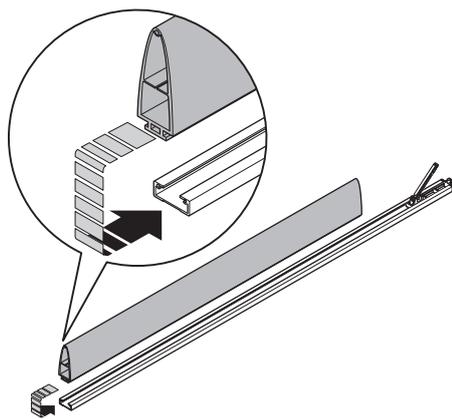
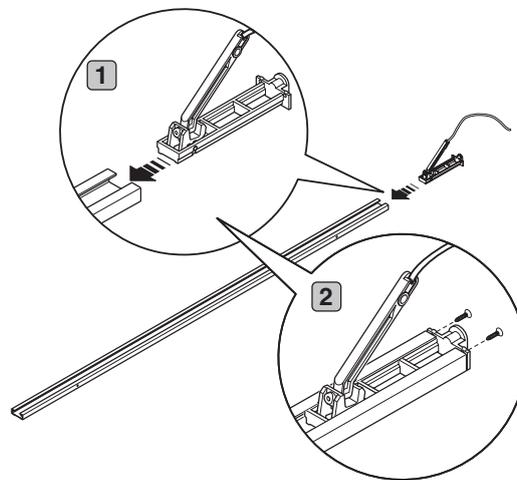
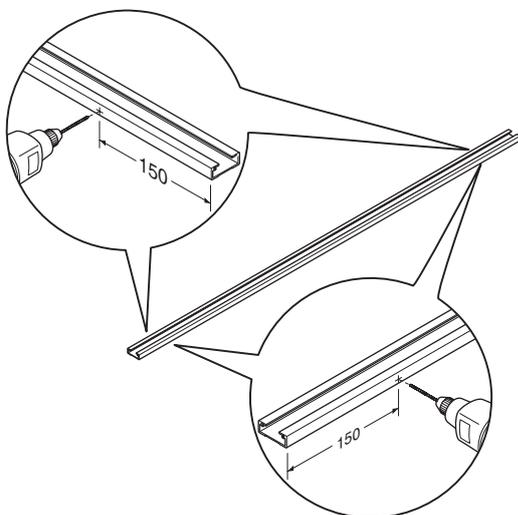


2) Hliníkový (LP) a pryžový profil (LG) zkrátte odřezáním následovně:

$LP = LN - 40 \text{ mm}$ ;  
 $LG = LN - 285 \text{ mm}$ .

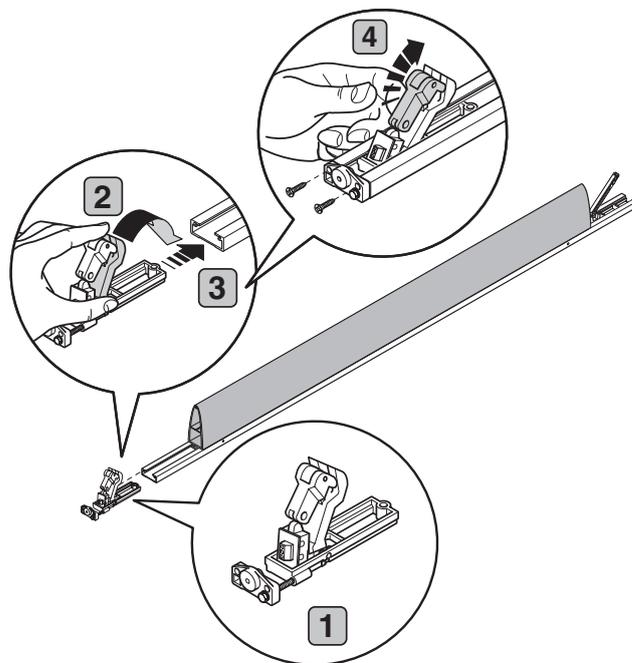
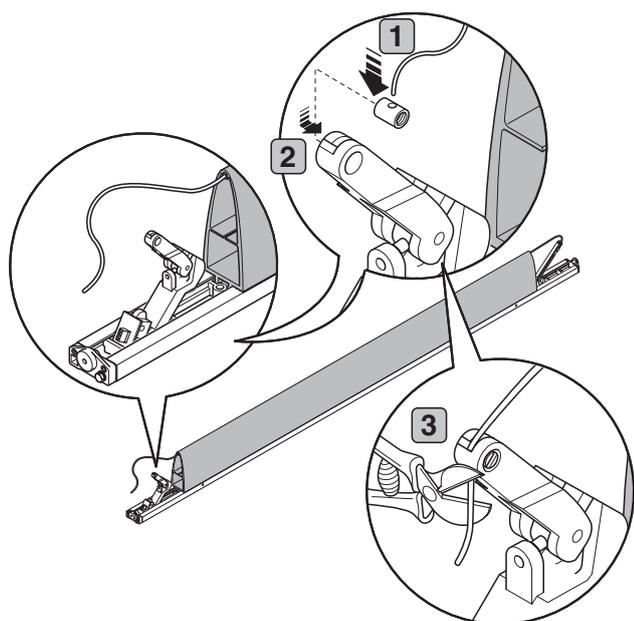


3) Do hliníkového profilu vyvrtejte na obou stranách otvory  $\varnothing 3 \text{ mm}$  k zajištění zátek, vložte mechanismus s připojením kabelu a dotáhněte dva šrouby UNI6955  $\varnothing 3,9 \times 13$ .



4) Do hliníkového profilu vložte pryžový profil až ke hraně mechanismu a otvorem v horní části pouzdra protáhněte ocelové lanko.

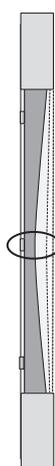
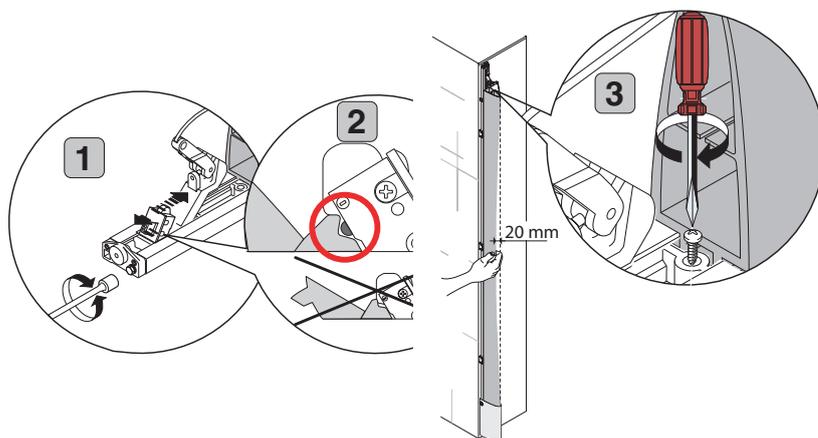
5) Vložte mechanismus s upevněným mikrospínačem.  
Poté uvolněte mírným stlačením dolů páku a dotáhněte dva šrouby UNI6955 Ø 2,9x13.



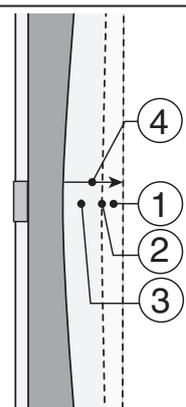
6) Ocelové lanko vložte do pojistného čepu; sestavu zasuňte do páky, napněte lanko a dotáhněte šroub.  
Po úpravě přečnívající konec lanka odstříhňte.

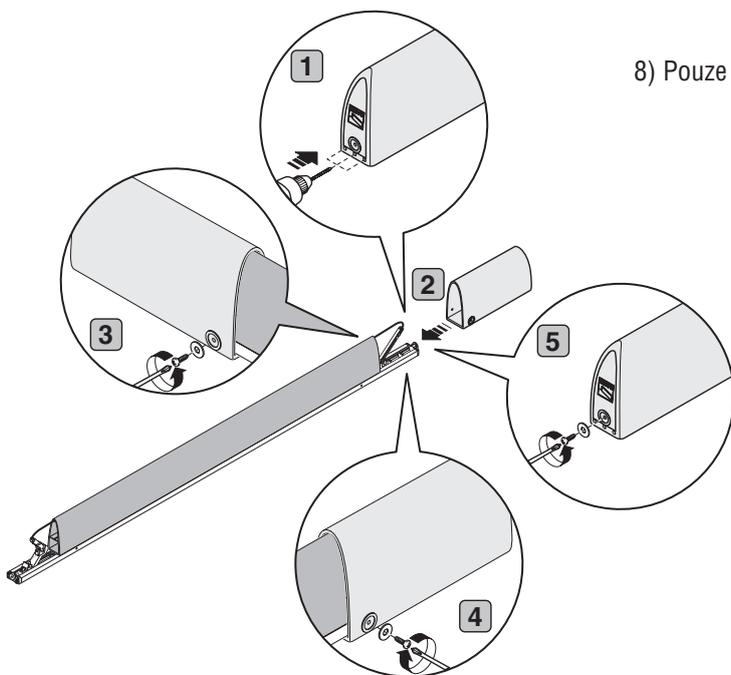
7) Stavitelným šroubem upravte napnutí lanka na mechanismu a zkontrolujte pomocí měřiče elektrického odporu na svorce NC, zda mikrospínač pracuje správně.

**Důležité:** správné nastavení je takové, kdy se mechanismus spustí po max. 20 mm deformaci. Mechanismus zajistěte pomocí šroubu.



- 1) Přednastavená vzdálenost zastavení = 20 mm
- 2) Bod spuštění, doba odezvy = 0,2 s
- 3) Přesah zastavení = 45 mm
- 4) Doba obnovy z místa inicializace = 2 s

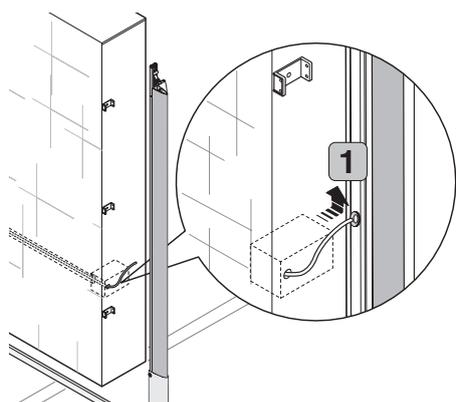
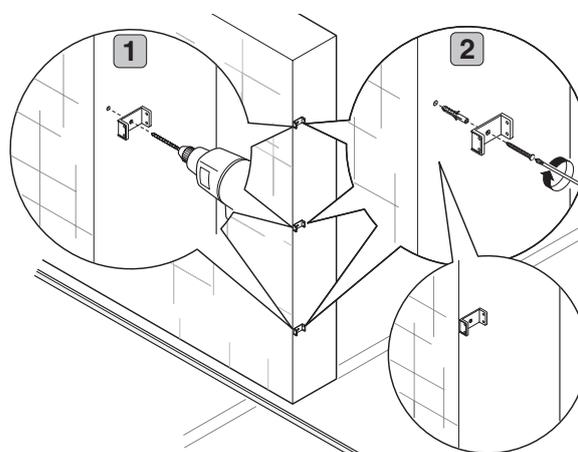




8) Pouze pro vertikální montáže: k ochraně před tvorbou kondenzátu uvnitř krytky vyvrtejte ve spodní části ve vyznačené oblasti otvor  $\varnothing$  4 mm. Nasuňte krytku a připevněte ji třemi šrouby UNI 6954 3,9 x 13 mm s příslušnými podložkami.

9) **POZNÁMKA:** pokud je nárazová lišta umístěna svisle, mechanismus s upevněným mikropínačem musí být umístěn ve vyvýšené poloze.

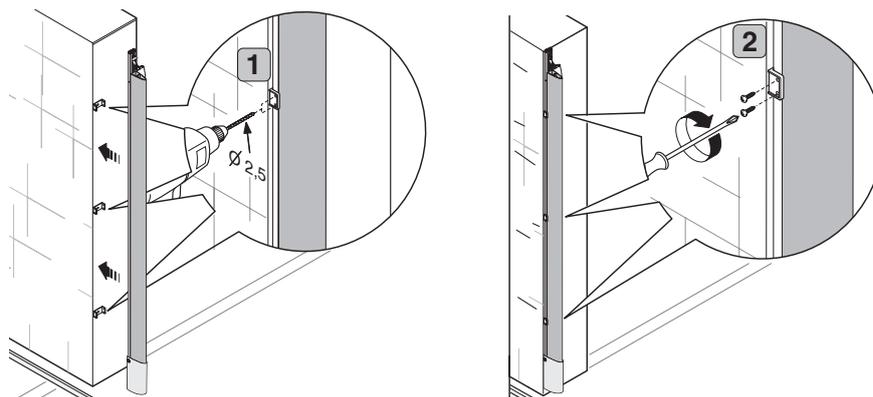
Tři nosné držáky umístěte ve stejné vzdálenosti od sebe, vyvrtejte otvory  $\varnothing$  4 mm a zajistěte je pomocí šroubů + přizpůsobenými vložkami nebo pomocí samořezných šroubů ke kovovému povrchu nebo podobnými ekvivalenty. Všechny šrouby musí být se zapuštěnou hlavou.



10) Vyvrtejte otvor do hliníkového profilu a opatřete jej průchodkou pro vedení kabelu. Otvorem protáhněte elektrický kabel. Doporučuje se provést zkoušku, zda je možné kabelem v otvoru volně posouvat.

U položek DF15/17/20 je otvor již vyvrtán.

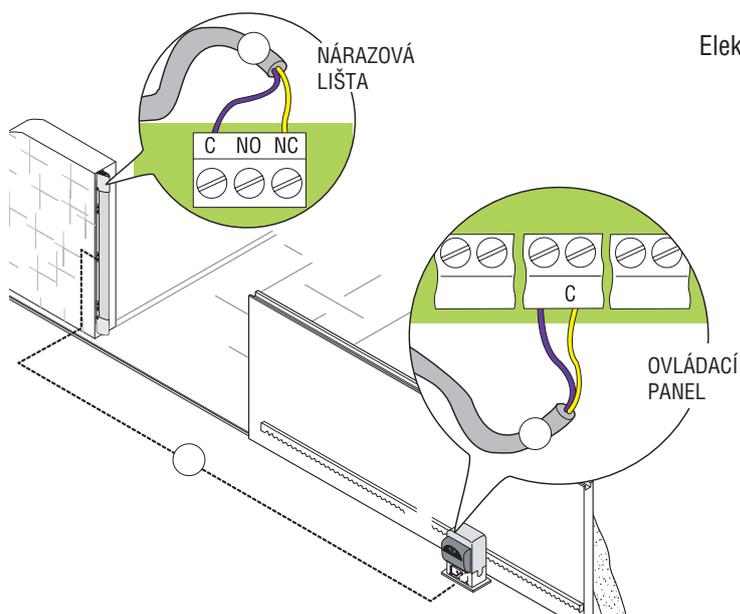
11) Vyvrtejte otvor  $\varnothing$  0,5 mm a zajistěte pomocí šroubů UNI 6954  $\varnothing$  3,9x13.



## 5.5 Elektrické zapojení

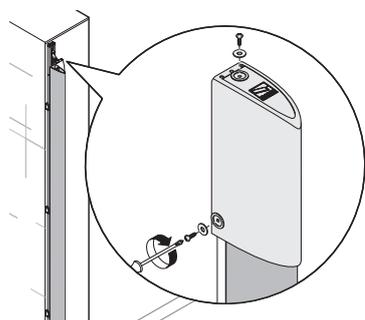
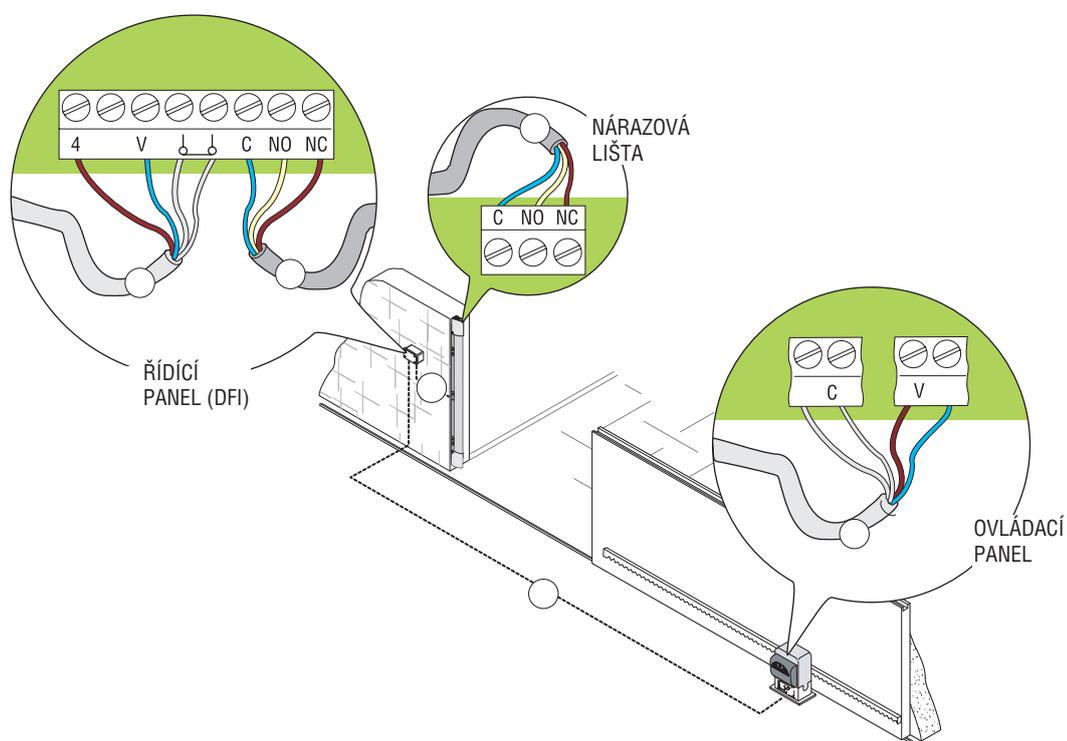
Výběr kabelů je uveden v bodě 5.3, seznam kabelů.

ČESKY



Elektrické zapojení nárazové lišty ke svorkám ovládacího panelu pro bezpečnostní kontakty NC.

Elektrické zapojení s řídicím panelem (DFI) připojenou mezi nárazovou lištu umístěnou na pohyblivém křídle brány a ovládacím panelem.



Po elektrickém propojení nasadte zátky a zajistěte je třemi šrouby UNI6954 Ø 3,9x13 s podložkami.

**Výstraha!** Před zajištěním zátky se ujistěte, zda je okraj mikrosplínače nárazové lišty ve správné poloze (viz odstavec 5.4 Úprava nárazové lišty pro různé délky, bod 7).

Údaje a informace uvedené v tomto návodu k použití mohou být kdykoliv společností CAME cancelli automatici S.p.A. změněny bez předchozího upozornění.

Údaje a informace uvedené v tomto návodu k použití mohou být kdykoliv společností CAME cancelli automatici S.p.A. změněny bez předchozího upozornění.

## 6 Informace pro koncového uživatele

### 6.1 Pravidelná údržba

 Nárázová lišta nevyžaduje speciální údržbu, ale je dobrým zvykem pravidelně (dvakrát ročně) kontrolovat stav pryžové lišty a kontrolu správné funkce vlastního zařízení.  
Každá kontrola musí být zaznamenána (v návodu k použití v části záznamů o údržbě).  
Navíc podle potřeby lze zařízení očistit a odstranit z něj prach a nečistoty pomocí vysavače nebo navlhčeného hadříku (**nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prostředky**).

 Jakékoliv změny provedené v bezpečnostním zařízení mohou přivodit nebezpečnou situaci!

### 6.2 Odstraňování poruch

PORUCHA	MOŽNÉ PŘÍČINY	KONTROLA A ŘEŠENÍ
Nárázová lišta nereaguje	• Poškozené propojení	• Zabraňte používání automatického systému, protože není bezpečný, přivolejte technika
Nárázová lišta reaguje se zpožděním	• Mikrospínač není správně nastaven	• Přivolejte technika
Automatizovaný systém se neuzavírá	• Nárázová lišta je přitisknuta • Poškozené propojení	• Zkontrolujte, zda lišta nezachytila nějaký předmět nebo zda není okraj zdeformován (přivolejte technika)

## 7 Demolice a likvidace

 Na svých pozemcích realizuje společnost CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. systém řízení ochrany životního prostředí odpovídající požadavkům normy UNI EN ISO 14001, která se týká ochrany životního prostředí.  
Pokračujte prosím v našem úsilí, které se týká ochrany životního prostředí, což společnost CAME považuje za jednu z nejdůležitějších součástí vývoje svých provozních a obchodních strategií. jednoduše dodržujte pokyny a doporučení týkající se likvidace:

 **LIKVIDACE OBALŮ** – Součásti balení (kartón, plasty atd.) jsou všechny klasifikovány jako pevný stavební odpad a mohou být proto jednoduše likvidovány s možností využití recyklačních procesů.

Před zahájením likvidace je vždy vhodné, abyste si zkontrolovali platnost příslušných předpisů v místě instalace zařízení.

#### PROVÁDĚJTE PROSÍM ŘÁDNOU LIKVIDACI!

 **LIKVIDACE PRODUKTU** – Naše produkty jsou vyrobeny z různých druhů materiálu. Většina z nich (hliník, plasty, kov, elektrické vodiče atd.) může být odevzdána v běžných sběrných dvorech a může být také recyklována. Ovšem jiné komponenty (elektrické desky, baterie dálkového ovládání atd.) mohou obsahovat nebezpečné látky. Proto by měly být tyto komponenty vyjmuty a měly by být odevzdány v příslušných střediscích, kde bude zajištěna jejich kvalifikovaná likvidace.

Před zahájením likvidace je vždy vhodné, abyste si zkontrolovali platnost příslušných předpisů v místě likvidace.

#### PROVÁDĚJTE PROSÍM ŘÁDNOU LIKVIDACI!

## 8 Záruka výrobce



### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle přílohy II C normy 98/37/EC pro strojní zařízení



**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

#### DŮLEŽITÉ VAROVÁNÍ!

Výše uvedené zařízení použijte až po úplném namontování. Zařízení splňuje požadavky směrnice pro strojní zařízení 98/37/EC

Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že níže uvedená zařízení pro automatická garážová vrata a brány:

#### NÁRAZOVÉ LIŠTY

**DF15 - DF17 - DF20 - DF25 - CMP - TMF - TMF6 - DFI**

...ochraňují Vás před rizikem rozdrčení nebo udeření bránou, předpis EN 954-1, kategorie 2/3 v souladu se standardem EN 13241-1 vztahující se na EEC 89/106 Stavební materiály.

... splňují požadavky platných zákonů souvisejících se směrnicemi EU a s následujícími platnými normami.

98/37/CE - 98/79/CE SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ  
98/336/CEE - 92/31/CEE SMĚRNICE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY  
73/23/CEE - 93/68/CE SMĚRNICE PRO NÍZKÁ NAPĚTÍ  
89/106/CEE SMĚRNICE PRO STAVEBNÍ VÝROBKY

EN 13241-1 EN 12635  
EN 12978 EN 60204-1  
EN 954-1 EN 61000-6-2

GENERÁLNÍ ŘEDITEL  
Pan Andrea Menuzzo

TUTO STRANU NEVYPLŇUJTE



# Prima Ricerca & Sviluppo

## CERTIFICATO DI CONFORMITA' CERTIFICATE OF CONFORMITY

n. 04.363

alle prescrizioni tecniche contenute nelle seguenti Norme e/o specifiche tecniche  
according to the technical requirements of the following Standard and/or technical specifications

**EN 12978 (2003-05)**

che conferiscono presunzione di conformità ai requisiti di protezione stabiliti dalle Direttive CEE n.

- 98/37/CE Annex I

which give compliance with the protection requirements stated by Directive n. 98/37/CE Annex I.

Identificazione del prodotto: <i>Product identification :</i>	Type: PRESSURE SENSITIVE EDGE : DF SAFETY CIRCUIT : DFI
Descrizione prodotto: <i>Product description:</i>	Pressure sensitive edge for vertical mounting Mod. DF + safety circuit Mod. DFI
Rif. Rapporto tecnico di prova: <i>Ref. Technical test report:</i>	MAC.TR.04.731
Costruito da: <i>Manufactured by:</i>	CAME Via Martiri della Libertà, 15 31030 Dosson di Casier (TV) ITALY
Rappresentante autorizzato: <i>Authorized representative:</i>	Idem come sopra <i>As above</i>

Si richiama l'attenzione del Costruttore che il presente Certificato consente di apporre sul prodotto sopradescritto la marcatura di conformità CE e di redigere la Dichiarazione di conformità CE quando sono soddisfatte tutte le altre disposizioni della sopraccitata Direttiva e, qualora sia disciplinato da altre direttive relative ad aspetti diversi e che prevedono l'apposizione della stessa marcatura, di tutte queste altre direttive.

*This certificate allows the firm to affix on the above mentioned product the CE marking and to prepare the EC Declaration of conformity when are fulfilled all other requirements of the aforementioned Directive and, where the same product is the subject of other Directives providing for the CE marking, when complies with the relevant requirements of those other Directives.*

Como, 03/03/2005

Sig. Furfari Roberto  
Technical Manager

### European Notified Body and European Competent Body

Prima Ricerca & Sviluppo Srl soggetta a direzione e coordinamento da parte della Giovanni Maspero & C. S.p.A. - C.I. 02634780130  
Sede legale : 22100 Tavernola (CO) Via Conciliazione, 1 Cod. FISC. e N. R.I. CO 02635860139  
Sede operativa : Laboratori Via Campagna, 92 22020 Faloppio fraz. Gaggino (CO) Tel. +39 03135000.11 Fax +39 031991309

**CAME UNITED KINGDOM LTD**

UNIT 3, ORCHARD BUSINESS PARK  
TOWN STREET, SANDIACRE  
NOTTINGHAM - NG10 5BP - U.K.

Tel 0044 115 9210430

Fax 0044 115 9210431



# PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle přílohy II B normy 98/37/EC pro strojní zařízení

CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.

via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY

tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941

internet: [www.came.it](http://www.came.it) - e-mail: [info@came.it](mailto:info@came.it)

Na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže uvedená zařízení pro automatická vrata, brány a vjezdy:

AUTOMATICKÝ SYSTÉM PRO VJEZDOVÉ BRÁNY, VRATA

**F - 1000 / F - 1024**

OBSAHUJÍCÍ NĚKTERÉ Z NÁSLEDUJÍCÍCH PŘÍSLUŠENSTVÍ

KIARO24N - KIAROS - V/6,S/6,CGZS,CGZ6 - SET-E-I - SEM-2 - S 5000, S 7000

... splňují požadavky tuzemských zákonů souvisejících s následujícími směrnicemi EU a následujícími normami.

--- SMĚRNICE---

98/37/CE - 98/79/CE

98/336/CEE - 92/31/CEE

73/23/CEE - 93/68/CE

89/106/CEE

SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ

SMĚRNICE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY

SMĚRNICE PRO NÍZKÁ NAPĚTÍ

SMĚRNICE PRO STAVEBNÍ VÝROBKY

--- NORMY ---

EN 13241-1

EN 12453

EN 12445

EN 12635

EN 12978

EN 60335-1

EN 61000-6-2

EN 61000-6-3

**DŮLEŽITÉ VAROVÁNÍ!**

Nepoužívejte výše uvedené zařízení před úplným dokončením montáže.

Vyrobeno zcela v souladu se směrnicí 98/37/EC pro strojní zařízení.

GENERÁLNÍ ŘEDITEL

Pan Andrea Menuzzo